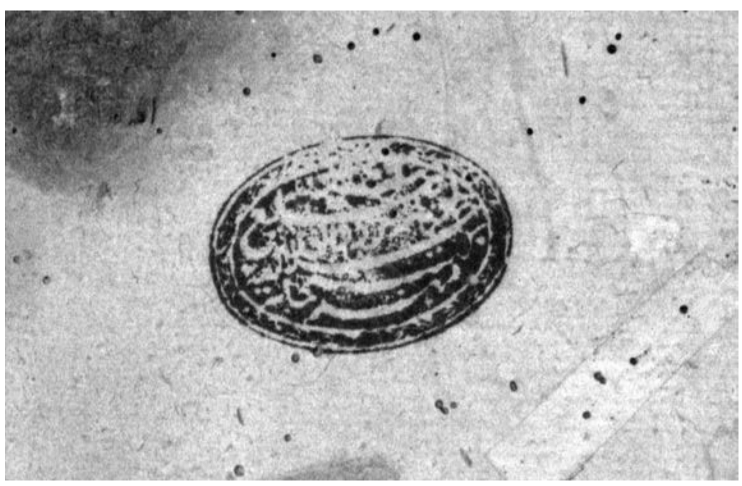
غرر الحكم من كلام مولانا ابا الحسن

غرر الدرر

٢٩٣٦ / ٣٩ م

٢٠٨ ع

غرر الحكم ودرر الكلم



هذا كتاب

مما دون من حكم أمير المؤمنين علي

بن أبي طالب عليه السلام في

حرف الحاء بلفظ حسن قال عليه السلام

بسم الله الرحمن الرحيم

حسن الصورة أول السعادة حسن الشكر

غرر الدرر

من كلام علي بن ابي

يوجب الزيادة ❀ حسن الصورة جمال

الظاهر ❀ حسن النية جمال السرائر

حسن العقل جمال البواطن والظواهر ❀

حسن الخلق للنفس ❀ وحسن الخلق للبدن

حسن الخلق افضل الدين ❀ حسن الشهرة حصن ❀

طالب عليه السلام

القُدْرَةِ ◆ حُسْنُ العِشْرَةِ تَسْتَدِيمُ المَوَدَّةَ

توانالك ◆ درلك ايلوكى دايم ادر سوكولى

حُسْنُ الصُّحْبَةِ يَزِيدُ فِي مَحَبَّةِ القُلُوبِ ◆

صحبت ايلكى ارتر كوكللر دوستلغن

حُسْنُ الأَدَبِ يَسْتُرُ قَبِيحَ النَّسَبِ ◆ حُسْنُ

ادب ايلوكى ارتر نسب چركينلكن

الدِّينِ مِنْ قُوَّةِ اليَقِينِ ◆ حُسْنُ الأَدَبِ خَيْرُ

دين كوكچكلكى يقين قوتندندر ادب ايلوكى ايو

مُؤَازِرٍ وَأَفْضَلُ قَرِينٍ ◆ حُسْنُ الظَّنِّ رَاحَةُ القَلْبِ

يار وهم راجلغدر ويكين يلداشدر ◆ گمان ايكى كوكل راحتلغيدر

وَسَلَامَةُ الدِّينِ ◆ حُسْنُ النِّيَّةِ مِنْ سَلَامَةِ الطَّوِيَّةِ

دين سلامتلغدر ◆ نيت ايلوكى ضمير سلامتلغندندر

حُسْنُ السِّيَاسَةِ قِوَامُ الرَّعِيَّةِ ◆ حُسْنُ

ايو سقلمق رعايانى رعيتك پايدارلغنه سببدر

العدل نظام البرية ❀ حسن السياسة يستديم

عدل ایلو کی بنی آدمک دزکوننه سببدر رعیتی ایو سقلمق مدام ادر

الرياسة ❀ حسن التدبير يجنب التبذير من

اولولغی آخر اندیشلک ایلو کی دخی یغلمغی اسرافدن

حسن السياسة ❀ حسن الحلم دليل وفور

سیاست ایلوکندندر حلم ایلو کی دلیلدر تامنه وحقلقنه

العلم ❀ حسن الظن يخفف الهم وينجي من

علمک گمانی ایلو کی یینلدر غصه‌یی دخی قرتارر

تقلد الاثم ❀ حسن الظن من احسن الشيم

بوینه گناه دقلمقدن گمان ایلو کی صفتلرک ایکی رکلکدر

وافضل القسم ❀ حسن التوفيق خير قائد

وقسمتلرک ایکی ارتوغدر توفیق ایلو کی ییدجنک ایوسدر

حسن العقل افضل رائد ❀ حسن اللقاء

عقل ایلو کی گلجنک وکدجنک ایوسدر کورگک یزلولک

يَزِيدُ فِي تَأَكُّدِ الْإِخَاءِ ❀ حُسْنُ الْإِخَاءِ

ارتر قرداشلغك بركمسنه . قرداشلق ايوكى

يُجْزِلُ الْأَجْرَ وَيُجْمِلُ الثَّنَاءَ ❀ حُسْنُ

بويدر اجرستى دخى كوركلك ادر اوكمكى

الْعَفَافِ مِنْ شِيَمِ الْأَشْرَافِ ❀ حُسْنُ

وامدن پرهيز اتمك ايوكى اولر صفتلرندندر

التَّقْدِيرِ مَعَ الْكَفَافِ خَيْرٌ مِنَ السَّعْيِ

ايو تقدير لمك كفافله يكدر درشمكدن

فِي الْإِسْرَافِ ❀ حُسْنُ ظَنِّ الْعَبْدِ بِاللَّهِ سُبْحَانَهُ

اسرافده ايو كمانى قولك تكريه كه پاكدر

عَلَى قَدْرِ رَجَائِهِ لَهُ ❀ حُسْنُ تَوَكُّلِ الْعَبْدِ

مقدار رجاسنه در اومسنك . ايوكى توكلنك قولك

عَلَى اللَّهِ عَلَى قَدْرِ ثِقَتِهِ بِهِ ❀ حُسْنُ التَّدْبِيرِ

تكرى اوزرينه مقدار رجه در اعتقادى محكم لكنك تكريه صوكن صنعنك ايوكى

يُنمي قليلَ المالِ وسوءُ التدبيرِ يُفني كثيرَه

اَرتزر آز مالي وصوك صنعتي يرمزلغي چُر در چوق ماله

حسنُ الظنِّ من افضلِ السجايا واجزلِ العطايا

كمالى ايلوكى اولو خصلتلردندر وبويوك عطيه‌لردندر

حسنُ البشرِ اوّلُ العطاءِ واسهلُ السخاءِ

آدمك ظاهردِرسى كوكلكى بخششك اوّلدر وسخاوتك كلزى در

حسنُ الظنِّ ان تخلصَ العملَ وترجو من الله

كمالى ايلوكى خالص ايتمكدر عملى دخي اميد ايتمكدر الله دن

حسنُ الاختيارِ وان يعفو عن الزللِ

ايو آزندوكك دخي عفو ايدب كچمكلكى خطادن

اصطناعُ الاحرارِ وفضلُ الاستظهارِ

بسلمك اصللولرى يا ايلك ايتمك دخي ارتق ازبرلمك قوت آنغى يا زياده صد يادم و درند ورمك ازادلرى

حسنُ العفافِ والرّ

ضا

من دلايلِ الاقبالِ

دخي رضا پرهيزكارلق ايوسي مقبل لكك دليللرندندر

بالكفاف من دعائم الايمان ● حسن

يتمك مقدار نسنيه درکلرندندر ايمانك

الزهد من افضل الايمان والرغبة في الدنيا

زهدك ايلوكی اوستندندر ايمانك ورغبت اتمك دنيايه

تفسد الايقان ● حسن الخلق خير قرين و

بوزر يقيني ايو خلق كوكك يولداشدر

العجب داء دفين. ● حسن التوفيق خير

كندويی كورمك دردر كزلو ايو توفيق كوكك

معين وحسن العمل خير قرين ● حسن

يارديجيدر ايو عمل كوكك ايشدر

الخلق من افضل القسم واحسن الشيم ●

ايو خو اوستندندر يوز كوكك كلنك وكزلندندر صفتلرك

حسن الظن ينجي من تقلد الاثم ● حسن القناعة

قورتارر ايو قناعت

من العفاف ۞ حسن العفاف من شيم

پرهیزکارلقدندر — ویو پرهیزکارلق — خصلتلرندندر

الأشراف ۞ حسن السيرة عنوان حسن

اولولرك — ایو عادت یعنی ظاهر صفت — اوکدر — ایلوکنك

السريرة ۞ حسن السيرة جمال

باطندغی صفتلرك — ایو عادت — زینتدر

القدرة وحصن الإمرة ۞ حسن

توانالقك — وقلعه سدر بكلكك

وجه المرء من حسن عناية الله به ۞ حسن

ارك یوز كوكجكلكی — كوكجكلكندندر — الله یردمنك اوله — ایلوكی

البشر احد البشارتين ۞ حسن الملتقى

جلد انسانك — بربدر اكی كزلكك — حسن دیدار

احد النجحين ۞ حسن الخلق احد العطابين

بردر اكی حاجت روا قلمقك — ایو خو بردر — اكی بخششك

١

حُسْنُ السَّرَاحِ احَدُ الرَّاحَتَيْنِ ● حُسْنُ

ایو قوشلمق بر بدر اکی راحتک ... ایو

الأَدَبِ افْضَلُ نَسَبٍ وَاشْرَفُ سَبَبٍ ●

ادب اولو نسبدر وشرفلوراک سببدر

حُسْنُ الْيَأْسِ اجْمَلُ مِنْ ذُلِّ الطَّلَبِ ● حُسْنُ

ایو نومید اتمک یکرکدر خوارلغندن استمکک ایو

٢ الأَخْلَاقِ تُدِرُّ الأَرْزَاقَ وَتُونِسُ الرِّفَاقَ ●

خولر دیادم چکر رزقلری وموانست بغشلر یولداشلره

حُسْنُ الْخُلُقِ رَأْسُ كُلِّ بِرٍّ ● حُسْنُ الْبِشْرِ

ایو خو باشدر هر ایولک ایو یوز کسترمک

شِيمَةُ كُلِّ حُرٍّ ● حُسْنُ الصَّبْرِ طَلِيعَةُ النَّصْرِ ●

صفتدر هر اصل زادهنک ایو صبر نظرا چکیدر حق یردمنک

حُسْنُ الصَّبْرِ مِلَاكُ كُلِّ أَمْرٍ ● حُسْنُ الصَّبْرِ

ایو صبر اولدرکه انوکله قایم اولور هر ایش ایو صبر

حُسْنُ الأَخْلَاقِ بُرْهَانُ كَرَمِ الأَعْرَاقِ

عون على كل أمر • حسن التوبة تمحو الحوبة

یردمجیدر هر ایشه ازرنه • ایو توبه محو ایدر گناهلری

حسن الاستغفار يمحص الذنوب • حسن

ایو مغفرت طلب اتمک پاک ایدر گناهلری

الخلق يورث المحبة ويؤكد المودة •

ایو خو گتورر محبتی • و برکیدر سوگویی

حسن العمل خير ذخر وافضل عدة •

ایو عمل یکیدر یاراغچون قونلنگ واولوسیدر یاراغک

حسن البشر من علائم النجاح • حسن الاستدراك

ایو صورت علامتلرندندر خلاصک • ییه بولمق

عنوان الصلاح • تمت قد تم حكم امير

اولدر صلاحیتک

المؤمنين علي بن ابي طالب عليه السلام

في حرف الحاء باللفظ المطلق قال عليه السلام

حبّ الدنيا رأس كلّ خطيئة ❀ حبّ الجاه ر

سوکوسی دنیانک باشدر هر کناهک ❀ سومک اولوغی

أس كلّ بليّة ❀ حبّ الدنيا رأس الفتن

بنیاددر هر بلانک ❀ سومک دنیای باشدر فتنه لرک

وأصل المحن ❀ حبّ المال سبب الفتن ❀

وکوکدر محنتلرک ❀ سومک مالی سببدر فتنه لرک

حبّ الرياسة رأس المحن ❀ حبّ الدنيا يوجب

سومک اولوغی باشدر محنتلرک ❀ سومک دنیای واجب ادر

الطمع ❀ حبّ الفقر يكسب الورع

طمعی ❀ سومک درویشلکی قزنز تکردن قرقمغی

حبّ المال يفسد المآل ❀ حبّ المال يقوّي

سومک مالی هلاک ادر مآلی ❀ سومک مالی قوتلو ادر

الآمالَ وَيُفسِدُ الأعمالَ ❀ حُبُّ المالِ

صانورلری و هلاک ادر عملّری سومک مالی

يُوهِنُ الدِّينَ وَيُفسِدُ اليَقِينَ ❀ حُبُّ الإطراءِ

سست ادر دینی و بوزه یقینی سومک مدحی

وَالمَدحِ مِن أَوثَقِ فُرَصِ الشَّيطانِ ❀ حُبُّ الدُّنيا

و اوکمکی محکمرکندندر فرصتنک شیطانک سومک دنیای

يُفسِدُ العَقلَ وَيُصِمُّ القَلبَ عَن سَماعِ الحِكمَةِ

بوزر عقلی و صغر ادر کوکل قلاغنی اشتمکدن حکمتی

وَيُوجِبُ أَليمَ العِقابِ ❀ حُبُّ العِلمِ وَحُسنِ

وهم واجب ادر آغریغلوسین عقابک سومک علمی و ایو اتمک

الحِلمِ وَلُزومُ الصَّوابِ مِن فَضائِلِ أُولِي النُّهى

یوشلغنی و ملازمت ایتمک طغرولغه فضیلتلرندندر ایسلرینک عقللک

وَالأَلبابِ ❀ حَلاوَةُ الآخِرَةِ تُذهِبُ مَضاضَةَ

و خردلرک لذتی آخرتک کدرر یندرب اتمسنی

شقاء الدنيا ۞ حلاوة الدنيا توجب مرارة

بدبختلغنک دنیانک ... دتلوسی دنیانک واجب ادر آجلغنی

الآخرة وسوء العقبى ۞ حلاوة الظفر تمحو

آخرتک ویوزلغنی اول جهانک ... دتلوسی نسنیه یتشمکک یویر

مرارة الصبر ۞ حلاوة الأمن تنكدها مرارة

آجلغنی صبرک ... دتلوسی امن لکک آزلدر آجلغی

الخوف والحذر ۞ حلاوة المعصية يفسدها

قورقونک وآزرکمکک ... دتلوسی کناه اتمکک بوزر

أليم العقوبة ۞ حلاوة الشهوة ينغصها عار

اغری جزاسنک ... دتلوسی شهوتک اجی ایلر عاری

الفضيحة ۞ حلو الدنيا صبر وغداؤها سمام

رسوا ایلغنک ... دتلوسی دنیانک صبر در ویجکی اغولر در

وأسبابها زمام ۞ حي الدنيا بعرض موت

وسببلری چکلر در ... دریسی دنیانک عرضنه در اولمک

وَصِحَّتُهَا عَرَضُ الأَسْقَامِ وَذَرِيئَةُ الْحِمَامِ

وصاغی دنیانک عرضیدر صیرولقلرک و بسو سبدر اولمک

حَسْبُ الْخَلَائِقِ الْوَفَاءُ ● حُطَّ عَهْدَكَ بِالْوَفَاءِ

یتر خلایقه وفا اتمک آرزایله عهدکی وفایله

يَحْسُنُ لَكَ الْجَزَاءُ ● حَسَبُ الرَّجُلِ مَالُهُ

کوگلک اولسون نیکو جزاسی خصلت ذاتی کشینک مالیدر

وَكَرَمُهُ وَدِينُهُ ● حَسَبُ الرَّجُلِ عَقْلُهُ

وکرمیدر و دینیدر فضیلتی کشینک عقلیدر

وَمُرُوَّتُهُ خُلُقُهُ ● حَسَبُ الْمَرْءِ عِلْمُهُ وَجَمَالُهُ

ومروتی خلقیدر فضیلتی ارکک علمیدر و گوزلکی

عَقْلُهُ ● حَسَبُ الأَدَبِ أَشْرَفُ مِنْ حَسَبِ

عقلیدر اول فضیلت که ادبله در اتودر اول فضیلتدن که

النَّسَبِ ● حَاسِبُوا أَنْفُسَكُمْ تَأْمَنُوا مِنْ

آتیه آنیه نسبله در محاسبه قلک نفسلرکزه امین اولک

اللهِ الرَّهَبَ وَتَدَرَّكُوا عِنْدَهُ الرَّغَبَ

الله قورقسندن ویتیشك الله قاتنده رغبته

حَسْبُكَ مِنْ تَوَكُّلِكَ اَنْ لَا تَرَى لِرِزْقِكَ مُجَرِّبًا

یترسکا توکّلکدن کرکمک لك رزقکچون اجرادجی

اِلَّا اللهَ سُبْحَانَهُ • حَسْبُكَ مِنَ الْقَنَاعَةِ غِنَاكَ

الله دن غیری اول حق کیدر یترسکا قناعت دن محتاج الدغنك

بِمَا قَسَمَ لَكَ اللهُ سُبْحَانَهُ • حَدُّ السِّنَانِ

شول نسنه یله که نصیب ایتدی سکا تکری که پاکدر تیزلکی سونککك

يَقْطَعُ الْاَوْصَالَ • حَدُّ اللِّسَانِ يَقْطَعُ الْآجَالَ

کسر ایکلکلری تیزلکی دلك کسر وقتلری

حَدُّ اللِّسَانِ اَمْضَى مِنْ حَدِّ السِّنَانِ •

تیزلکی دلك کچکندر تیزلکندن سونکك

حِفْظُ اللِّسَانِ وَبَذْلُ الْاِحْسَانِ مِنْ اَفْضَلِ

صقلمق دلی وانکشدرمك احسانی الو

فضائل الإنسان ❁ حدّ الحكمة الإعراض

فضیلتلرندندر انسانک　انتهاسی حکمتک　یوز دوندرمکدر

عن دار الفناء والتولّه بدار البقاء

اوندن فنانک　ویوز دوتمقدر اونه بقانک

حدّ العقل النظر في العواقب والرضا بما يجري

انتهاسی عقلک　کوز تمکدر　آخر کاری　دخی رضا ویرمکدر اکه که آقر

به القضاء ❁ حرام على كل عقل مغلول

انکله قضا　حرامدر هر عقله که　علتلو اولمشدر

بالشهوة أن ينتفع بالحكمة ❁ حفظ

شهوتله　اصّی بولمق حکمت دن　صقلمق

الدين ثمرة المعرفة ورأس الحكمة ❁ حرام

دینی　یمشدر معرفتک　وباشدر حکمتک　حرامدر

على كل قلب متولّه بالدنيا أن تسكنه التقوى

هر کوکله که　یوز دتمشدر　ساکن اولمق انده تکری قورقسی

حدّ العقل الانفصال عن الفاني والاتّصال

نهايتی عقلك ايرلمكدر بو جهاندن دخی اولشمقدر

بالباقي * حصّنوا اموالكم بالزّكوة

اول جهانه صقلك مالكزی زكاتله

حصّنوا انفسكم بالصّدقة * حصّنوا الاعراض

صقلك كندوكزی صدقه ايله صقلك عرضلركزی

بالاموال * حسن الافعال مصداق حسن

مالكزله ايوكه اشلرك كرچك ايلجدر ايوكنی

الاقوال * حصّنوا الدّين بالدّنيا ولا تحصّنوا

سوزلرك صقلك دينی دنيا ايله صقلمك

الدّنيا بالدّين * حصّلوا الآخرة بترك الدّنيا

دنيايی دينله تحصيل ايدك اول جهانی ترك ايله بو جهانك

ولا تحصّلوا بترك الدّين الدّنيا * حاصل الاماني

تحصيل اتمك قومغله دينی دنيايی حاصلی آرزولرك

الأسف ❀ حاصل المعاصي التلف ❀ حاصل

پشمانلقدر حاصلی کناهلرک هلاک در حاصلی

التواضع الشرف ❀ حق وباطل ولكل

مسکنتک اولو لقدر حق وار باطل دخی وار وهر برینک

اهل ❀ حفظ التجارب رأس العقل ❀ حق بضر

اهل دخی وار تقلمق سینمقلری باشدر عقلک برحق که زیان اده

خير من باطل يسر ❀ حق الله سبحانه عليكم

یکدر اول باطلدن که شاد ادر حقی تکرینک که باکودر سزک اوزرکز

في اليسر البر والشكر وفي العسر الرضا والصبر

آسانلقده ایلک در دخی شکردر و دشوارلقده رضادر دخی صبردر

حسن الصبر ملاك كل امر ❀ حق على العاقل

حق اولمشدر عاقل اوزرنه

ان يضيف الى رأيه رأي العقلاء ويضم

قوشمق فکرنه فکرنی عاقللرک دخی جمع اده

إلى علمه علوم الحكماء ❁ حفظ العقل

بلدوکنه بلدکلرنی حکیملرک صقلمق عقلی

بمخالفة الهوى والعزوف عن الدنيا

خلاف اتمکله هوانک وچکنمکله دنیادن

حفظ ما في الوعاء بشد الوكاء ❁ حق

صقلمق آنکه قابده در بغلمغله باشی باغیله اول قابک درستدر

على العاقل أن يستديم الاسترشاد ويترك

اوزرنه عاقلک مداومت اتمک دغرو یول طلبنه وقومقدر

الاستبداد ❁ حق على العاقل العمل للمعاد

کندو فکرنی درستدر اوزرنه عاقلک اشلمک آخرتچون

والاستكثار من الزاد ❁ حفظ ما في يدك

وچوق طلب اتمک آزقدن صقلمق آنکه الکده در

خير لك من طلب ما في يد غيرك ❁ حاسب

یکدر سکا استمکدن آنکه النده در اوزکه حساب ات

نفسك لنفسك فان غيرها من الانفس لها

كندوكى كندو ايچون كه بدرستى غير نفسوكك نفسلردن وردر انوكيچون

حسب غيرك * حكمة الدنى رفعه

حساب ادجى سندن غيرى حكمتى الچق كشينى قلدرر

وجهل الشريف يضعه * حسد الصديق من

بلمزلكى اولو كشينى اكلدر حسد اتدكى دوستك

سقم المودة * حراسة النعم في صلة الرحم

صيرولغندندر دوستلغك سقلو نعمتلرى صلهٔ رحمدندر

حلول النقم في قطيعة الرحم * جازيوا هذه

كلمك زحمتلر كسمكده در رحمى صواشك شو

القلوب فانها سريعة الدثار * حكم على

كوكللره كه بونلرك تيز ايكر رستى ارتنى حكم اولندى اوزره

اهل الدنيا بالشقاء والفناء والدمار والبوار

اهل دنيانك زحمتله دخى يوق اولمغله دخى سلاكله م

حَاسِبُوا اَنفُسَكُمْ قَبْلَ اَنْ تُحَاسَبُوا وَزِنُوهَا

حساب ایدک نفسکزی شوندن اکدن که حساب اولنسز وهم طرتک آنی

قَبْلَ اَنْ تُوزَنُوا حَاسِبُوا اَنفُسَكُمْ

اندن اکدن که طرتلاسز حساب ایدک کندوکزی

بِاَعْمَالِهَا وَطَالِبُوهَا بِاَدَاءِ الْمَفْرُوضِ عَلَيْهَا

عمل لریله وهم مطالبه قلک آنی اداسیله فرض اولمشی اوزرینه

وَالْاَخْذِ مِنْ فَنَائِهَا لِبَقَائِهَا وَتَزَوَّدُوا وَتَاَهَّبُوا

وهم آلماغله بو جهاندن اول جهان ایچون وهم ازقلندرک و دزک

قَبْلَ اَنْ تُبْعَثُوا حُفَّتِ الدُّنْيَا بِالشَّهَوَاتِ

اندن اکدن که حشر اولنه سز جمع اولندی دنیا آرزولرله

وَتَحَبَّبَتْ بِالْعَاجِلَةِ وَتَزَيَّنَتْ بِالْغُرُورِ وَتَحَلَّتْ

وسولدی اوجلجله ودزندی الدنمغله وبزندی

بِالْاٰمَالِ جَانِبُوا اَنفُسَكُمْ عَلَى الدُّنْيَا وَاصْرِفُوهَا

امورله صوتکزی حضر کزله دنیا اوزرینه ودوندرک آنی

عَنْهَا فَاِنَّهَا سَرِيعَةُ الزَّوَالِ كَثِيرَةُ الزِّلْزَالِ

دنیادن زیرا دنیانک تیز کلیجدر زوال وخی چوقدر زلزلسی

وَشَبَكَةُ الْاِنْتِقَالِ ❀ حَدِيثُ كُلِّ مَجْلِسٍ

او چدر آخرته دوشمی سوزی هر مجلسک

يُطْوَى مَعَ بِسَاطِهِ ❀ حُكْمٌ عَلَى مُكْثِرِي

درلر دوشکیله حکم اولنر ازرنه بایلرنک

اَهْلِ الدُّنْيَا بِالْفَاقَةِ وَاَعْيَنُ مَنْ غَنِيَ عَنْهَا بِالرَّاحَةِ

اهل دنیانک یقلغنه ویردم اولنر اگرکه محتاج اولمدی دنیایه راحتله

حَقٌّ عَلَى الْعَاقِلِ اَنْ يَقْهَرَ هَوَاهُ قَبْلَ ضِدِّهِ

حقدر ازرنه عاقلک قهر اتمک دنیا سوکوسنی غافلرن اکدن

حَقٌّ عَلَى الْمَلِكِ اَنْ يَسُوسَ نَفْسَهُ قَبْلَ جُنْدِهِ

حقدر ازرنه پادشاهک سیاست اتمک کندویه لشکرندن اکدن

حُزْنُ الْقُلُوبِ يُمَحِّصُ الذُّنُوبَ ❀ حُسْنُ التَّوْبَةِ

غصه‌سی کوکللرک پاک ادر کناهلرن . ایوسی توبه‌نک

يمحص الذنوب حسن الاستغفار تمحو الحوبة

آر در کناهلری ایوسی مغفرت استمک یو یر کناهی

وقال عليه السلام في وصف المنافقين

دخی بویردی اول حضرت علی ازرنه اولسون حقک سلامی وصفنده منافقلرک

حسدة الرخاء ومؤكدو البلاء

کوبونلر حاسدلردر آچیق ویکشش یوزلولرک و برکیدیجلر در بلانک

ومقنطوا الرجاء لهم بكل طريق صريع

ونومید ایدجلر در امیدک وار در بنلرک هر یولده دوشمشی

والى كل قلب شفيع ولكل شجو دموع

و هر کوکله جفت اولمسی و هر غصه یه یاش دوکمسی

وسئل عليه السلام عن الجماع فقال حياء

دخی صرلدی حضرت علیدن ازرنه سلام اولسون جماعدن پس دیدی ادب در

يرتفع وعورات تجتمع اشبه شيء بالجنون

کترلر و عورتلر در دیرلر بکزر ترکدر نسنک جنونه

الإِصْرَارُ عَلَيْهِ هَزَمٌ وَالإِفَاقَةُ مِنْهُ نَدَمٌ

مداومت انك اوزرنه قوجلدر وآيلمق اندن پشمانلقدر

ثَمَرَةُ جَلَالَةِ الوَلَدُ إِنْ عَاشَ فَتَنَ وَإِنْ مَاتَ

يمشی حلالنك اوغلدر اكر ديرلرسه فتنه اولر واكر اولرسه

حَزَنَ • حَيَاءُ الرَّجُلِ مِنْ نَفْسِهِ ثَمَرَةُ الإِيمَانِ

غصه اولر اوتنمسی كشنك كندوسندن يمشدر ايمانك

حُسْنُ الخُلُقِ يُورِثُ المَحَبَّةَ وَيُؤَكِّدُ المَوَدَّةَ

ايلوكه خويك دوررصوكنه سوكوی وبركيدر دوستلغی

حُسْنُ العَمَلِ خَيْرُ ذُخْرٍ وَأَفْضَلُ عُدَّةٍ

ايوسی عملك يكيدر ارتيه قوتمغك دخی الوسدر يراغك

حَاصِلُ المُنَى الأَسَفُ وَثَمَرَتُهُ التَّلَفُ • حَلُّوا

حاصلی آرزولرك قتی غصه يكدر ويمشی هلاكدر بزك

أَنْفُسَكُمْ بِالعَفَافِ وَتَجَنَّبُوا التَّبْذِيرَ وَالإِسْرَافَ

كندولركزی پرهيزكارلغله وتجگه سجمقدن واندازه‌دن جقمقدن
يعنی خرجده

تمّ ما ورد من حكم امير المؤمنين علي بن
ابي طالب عليه السلام وفي حرف
الخاء بلفظ خير قال عليه السلام

خير المواهب العقل * خير السياسات

ایوسی بخششلرک عقلدر ایوسی رعیتی صقلمنک

العدل * خير الغنى غنا النفس خير

عدلدر ایوسی بایلغک بایلغدر نفسک ایوسی

الجهاد جهاد النفس * خير العلم ما نفع

غزانک غزا ایتمکدر نفسه ایوسی علمک اولدر که منتفع وره

خير المواعظ ما ردع * خير المكارم

ایوسی نصیحتلرک اولدر که یغلندره ایوسی اولولقلرک

الإيثارُ • خيرُ الاختيارِ صحبةُ الأخيارِ

سخادر • ایوسی اوزنلمکی بکنمک مصاحبت اتمکدر ایولرله

خيرُ البرِّ ما وصلَ إلى الأحرارِ • خيرُ الثناءِ

ایوسی ایولکک اولدرکه اوله آزاده لره • ایوسی اوکمک

ما جرى على ألسنةِ الأبرارِ • خيرُ أعمالِكَ

اولدرکه روان اوله دللری اوزره ایولرک • ایوسی عملارکک

ما قضى فرضَكَ • خيرُ أموالِكَ ما وقى عرضَكَ

اولدرکه اوده یه حقه بورجکی • ایوسی مالارکک • اولدرکه سقلیه یوزک صوینی

خيرُ الأعمالِ ما اكتسبَ شكرًا •

ایوسی عملارک اولدرکه قزنه شکری

خيرُ الأموالِ ما استرقَّ حرًّا • خيرُ ما

ایوسی مالارک اولدرکه قول ایده کشی آزاده لری • ایوسی انک که

جرّبتَ ما وعظَكَ • خيرُ العلومِ ما أصلحَكَ

صندک اولدرکه اوکتلیه سنی • ایوسی علملرک اولدرکه دوزه سنی

خير الدنيا حسرة وشرها ندم خير الضحك

ايلوكى دنيانك حسرتدر ويوزى يعنى ندامتدر ايوسى كلمكك

التبسم ● خير الحلم التحلم خير الاعمال

صرتمقدر ايوسى يوشلغك يوشلنمقدر ايوسى عملرك

ما اصلح الدين ● خير الامور ما اسفر عن

اولدركه اصلاح اده دينى ايوسى اشلرك اولدركه ظاهر اوله

اليقين ● خير العلم ما قرنه العمل ● خير

علمدن ايوسى علمك اولدركه قوشله اكه عمل ايوسى

الكلام ما لا يمل ولا يقل ● خير الامور

سوزك اولدركه ملول ايتميه چوقلغندن ازوقى اولميه ايوسى اشلرك

ما ادى الى الخلاص ● خير العمل ما صحبه الاخلاص

اولدركه ايردوره قورتلمغه ايوسى عملك اولدركه يولداشى اوله اخلاص

خير اعوان الدين الورع ● خير الامور ما عرى

ايويردمجلرى دينك زهددر ايوسى اشلرك اولدركه عريان اوله

عَنِ الطَّمَعِ ❀ خَيْرُ البِرِّ مَا وَصَلَ إِلَى المُحْتَاجِ

طمعدن ايوسى ايلوگك اولدركه اولشه محتاجه

خَيْرُ الصَّدَقَةِ ❀ أَبْعَدُهَا مِنَ اللَّجَاجِ خَيْرُ الأَخْلَاقِ

ايوسى صدقەنك اوزنكو لكدن ايراغا اغدر ايوسى خولرك

أَخْفَاهَا ❀ خَيْرُ الهِمَمِ أَعْلَاهَا ❀ خَيْرُ الإِخْوَانِ

كزلوركدر ايوسى همتلرك يوجه بندر ايوسى قردشلرك

أَقَلُّهُمْ مُصَانَعَةً فِي النَّصِيحَةِ ❀ خَيْرُ السَّخَاءِ

آزدر درشمك يوزندن نصيحتده. ايوسى عطانك

مَا صَادَفَ مَوْضِعَ الحَاجَةِ ❀ خَيْرُ النُّفُوسِ

اولدركه بوله يرنده حاجتك ايوسى نفسلرك.

أَزْكَاهَا ❀ خَيْرُ الشِّيَمِ أَرْضَاهَا ❀ خَيْرُ

پاك اولغندر ايوسى خصلتلرك راضى اولغندر ايوسى

المَعْرُوفِ ❀ مُوَادَّةُ الأَخْيَارِ الإِخْتِيَارِ

ايوسى احسانك سوشمك در ايولرله اركندولكك

ما اصيب به الابرار ۞ خير الكرم وجود

اولدرکه اکا ایرشلر ایولر ۔ ایوسی کرمک بخششدر

بلا طلب مكافاة ۞ خير الاخوان ما لا يحوج

عوضنی استمکسزن ۔ ایوسی قردشلرک اولدرکه محتاج ایلیه

اخوانه الى سواه ۞ خير اخوانك من عنفك

قردشلرنی غیرنه ۔ ایوسی قردشلرک اول کسه درکه کوچ ادیه سکا

في طاعة الله سبحانه ۞ خير ما استنجحت به الامور

تکرینک طاعتنده ۔ ایوسی انککه خلاص طلب ادرانکله اشلر

ذكر الله سبحانه ۞ خير اخوانك من واساك

تکرییی که پاکدر اکمقدر ۔ ایوسی قردشلرک اول کسه درکه مواسات مالیله سکا

وخير منه من كفاك ۞ خير اخوانك من ان احتجت

واندن ایوسی اولدرکه کفایت ادیه سکا ۔ ایوسی قردشلرک اولدرکه اگر محتاج اولسک

اليه كفاك وان احتاج اليك اعفاك خير

اکا کفایت ادیه واگر محتاج اوله سکا بکه سندن ۔ ایوسی

مَنْ صَاحَبَتْ ذَوُو الْعِلْمِ وَالْحِلْمِ ❀ خَيْرُ مَنْ شَاوَرْتَ

اول کسنک کم مصاحب اولدی اسلر در بلک دحلم ❀ ایوسی شول کسنک کم مشاورت قلسن

ذَوُوا النُّهَى وَالْعِلْمِ وَاُولُوا التَّجَارِبِ وَالْحَزْمِ

اسلردر عقلک دبلمک ❀ ودخی اهل تجربه اسلردر ❀ وزیرلکلک اسلردر

خَيْرُ الْاُمُورِ مَا اَسْفَرَ عَنِ الْحَقِّ ❀ خَيْرُ الْاَعْمَالِ

ایوسی اشرک اولدرکه ظاهر اوله حقدن ❀ ایوسی عملرک

مَا زَانَهُ الرِّفْقُ ❀ خَيْرُ الْاِخْوَانِ مَا اَعَانَ عَلَى

اولدرکه آن زین اده اوزلق ❀ ایوسی قرداشرک اولدرکه یردم اده ایکا ازرنه

الْمَكَارِمِ ❀ خَيْرُ الْاَعْمَالِ مَا قَضَى اللَّوَازِمَ

ایلک لرک ❀ ایوسی عملرک ❀ اولدرکه اوده یه لازم اولنی

خَيْرُ الْخَلَائِقِ الرِّفْقُ ❀ خَيْرُ الْكَلَامِ الصِّدْقُ

ایوسی خلایقک سارداز لق اندر ❀ ایوسی ثلامک ❀ کرچکدر

خَيْرُ الْاِخْوَانِ مَنْ لَمْ يَكُنْ عَلَى اِخْوَانِهِ مُسْتَقْصِيًا

ایوسی قرنداشلرک اول کسنه درکه اولمد ازرنه اخوانک صورجی

خَيْرُ الأُمَرَاءِ مَنْ كَانَ عَلَى نَفْسِهِ أَمِيرًا

ايوسى بكلرك اولدركه اولد ازرنه نفسنك بيرق اوجى

خَيْرُ الْمَعْرُوفِ مَا لَمْ يَتَقَدَّمْهُ الْمَطْلُ وَلَمْ يَتْبَعْهُ

ايوسى احسانك اولدركه اكر تمد آن يارن بركون صلق دخى اردنجه اولد

الْمَنُّ ❀ خَيْرُ النَّاسِ مَنْ إِنْ أُغْضِبَ حَلُمَ

منت ايوسى آدمك اولدركه اكر تقتيه يوك چكه

وَإِنْ ظُلِمَ غَفَرَ وَإِنْ أُسِيءَ إِلَيْهِ أَحْسَنَ ❀

واكر ظلم اولنه اوته واكر يرمزلق النه اكا ايلك اده

خَيْرُ النَّاسِ مَنْ نَفَعَ النَّاسَ ❀ خَيْرُ النَّاسِ

ايوسى آدمك اولدركه شفقت ايله آدمه ايوسى آدمك

مَنْ تَحَمَّلَ مُؤْنَةَ النَّاسِ ❀ خَيْرُ خِصَالِ

اولدركه يوكن چكه تعبن وشدتن خلقك ايوسى خصلتك

النِّسَاءِ شَرُّ خِصَالِ الرِّجَالِ ❀ خَيْرُ الْخِلَالِ

عورتلرك يووزدر خصلتلرنك ارزنلرك خيرلوسى صداقتك

صِدْقُ الْمَقَالِ وَمَكَارِمُ الْأَفْعَالِ ❁ خَيْرُ

کرچکلکی در سزک و الومریدر فعل لرک ایوسی

الْمُلُوكِ مَنْ أَمَاتَ الْجَوْرَ وَأَحْيَا الْعَدْلَ ❁

بکلرک اولدرکه الدرد ظلمی و درلتد عدلی

خَيْرُ الدُّنْيَا زُهْدُهَا وَشَرُّهَا عِنْدُهَا ❁ خَيْرُ

ایوسی دنیانک رغبت المیمیذر ویتلوسی حاعز ومهیا اللدر ایوسی

الشُّكْرِ مَا كَانَ كَافِلًا بِالْمَزِيدِ ❁

شکرک اولدرکه اوله کفیل زیاده نعمته

خَيْرُ الْاِجْتِهَادِ مَا قَارَنَهُ التَّوْفِيقُ ❁ خَيْرُ إِخْوَانِكَ

ایوسی دُرشمگ اولدرکه یولداش اله توفیقه ایوسی قردشلرگک

مَنْ كَثُرَ إِغْضَابُهُ لَكَ فِي الْحَقِّ ❁ خَيْرُ الْأَشْيَاءِ

اولدرکه چوق اوله قیقمتسی سنی حق اشده ایوسی قابلینک

مَا صَلَحَ بِهِ الْمَعَادُ ❁ خَيْرُ الْآرَاءِ أَبْعَدُهَا عَنِ الْهَوَى

اولدرکه درله انکله اخرت ایوسی فکرلرک ایراق اولنی در دنیاسوکوسندن

وَأَقْرَبُهَا مِنَ السَّدَادِ ● خَيْرُ صُحْبَةٍ مَنْ لَا يُحْوِجُكَ

ودخى يقين اولنى در طوغرو يوله   ايوسى يلداشك اولدركه سنى محتاج ايتميه

إِلَى حَاكِمٍ بَيْنَكَ وَبَيْنَهُ ● خَيْرُ إِخْوَانِكَ مَنْ وَاسَاكَ

حكم ايده سنكله انك ارسنده   ايوسى قرداشلرڭك اولدركه
عمك ييه

بِخَيْرِهِ وَخَيْرٌ مِنْهُ مَنْ أَغْنَاكَ عَنْ غَيْرِهِ ●

ايلوكيله   ودخى ايوسى اولدركه سنى محتاج ايتميه غيره

خَيْرُ الْإِخْوَانِ أَنْصَحُهُمْ وَشَرُّهُمْ أَغَشُّهُمْ

ايوسى قرداشلرك نصيحتلو رگدر   ويتلوسى انلرك خاينلق ايدكيدر

خَيْرُ النَّاسِ أَوْرَعُهُمْ وَشَرُّهُمْ أَفْجَرُهُمْ

ايوسى خلقك   زاهدرگدر   ويتلوسى   فاسقرگدر

خَيْرُ الْإِخْوَانِ مَنْ لَمْ يَكُنْ عَلَى الدُّنْيَا أُخُوَّتُهُ

ايوسى قرداشلرك اول كشيدركه اولميه دنيا ازرنه قرداشلغى

خَيْرُ الْإِخْوَانِ مَنْ كَانَتْ فِي اللَّهِ مَوَدَّتُهُ

ايوسى قرداشلرك اولدركه اوله تكرى يچون وتكرى يولنده دوستلغى

خير الاخوان من اذا فقدته لم تحب البقاء

ایوسی قرداشلرك اولدر که قچن یاوقلسك سومیسن باقی قلمغی

بعده ❁ خير العباد من اذا احسن استبشر

اندن صکره . ایوسی قوللرك اولدر که قچن ایلك اتسه سونه

واذا اساء استغفر ❁ خير الناس من اذا

وقچن یرمزلق اتسه استغفار اده ایوسی آدمك اولدر که قچن

اعطي شكر واذا ابتلي صبر واذا ظلم

ورلسه شکر اده وقچن مبتلا اولسه صبر اده وقچن ظلم کورسه

غفر ❁ خير اخوانك من سارع الى الخير

اورته ایوسی قرداشلرك اولدر که اوده ایلوکه

وجذبك اليه وامرك بالبر واعانك عليه

وسنی چکه اوکه وبیوره سکه ایلك اتمکی ویردم اده سکه انك اوزرنه

خير اخوانك من دعاك الى صدق المقال

ایوسی قرداشلرك اولدر که اوقیه سنی کرچك سوزه

بصدق مقاله وندبك الى افضل الاعمال

کرچکلە سوزینک ودعوت ادەسی اولوسنە عمللرک

بحسن اعماله ۞ خير العلم ما اصلحت به

ایوکیله عمللرنک ایوسی علمک اولدرکە دوزەسن انکلە

رشادك وشره ما افسدت به معادك

طوغریلوکی ویرمزی اولدرکە بوزەسن انکلە آخرتوکی

خير عملك ما اصلحت به يومك وشره

ایوسی عملک اولدرکە اصلاح ادەسن انکلە کونکی ویرمزی

ما استفسدت به قومك ۞ خير الناس من

اولدرکە افساد ادەسن آنونکلە ایلکی ایوسی آدمک اولدرکە

اخرج الحرص من قلبه وعصى هواه في طاعة

چیقردی حرصی کوکلندن وقنی عاصی اولدی هواسنە طاعتنده

ربه ۞ خير الناس من طهر من الشهوات

پروردکارنک ایوسی خلقک اولدرکە اریتدی آرزولرندن

نَفْسَهُ وَقَمَعَ غَضَبَهُ وَأَرْضَى رَبَّهُ ❁ خَيْرُ النَّاسِ

نفسنى و قهر ايدوب خود ايلدى خشمنى و راضى قلدى پروردگارنى ايوسى ادمك

مَنْ كَانَ فِي يُسْرِهِ سَخِيًّا شَكُورًا خَيْرُ النَّاسِ

اولدر كه اوله گلگز كلكنده يعنى وارلغنده جومرد شكر ادجى ايوسى ادمك

مَنْ كَانَ فِي عُسْرِهِ مُؤْثِرًا صَبُورًا ❁ خَيْرُ

اولدر كه اوله كو جلكنده يعنى يوقلغنده اختيار اوب غيرى انزنه صبر ادجى ايوسى

إِخْوَانِكَ مَنْ دَلَّكَ عَلَى هُدًى وَاكْتَسَبَكَ

قرداشلرگك اولدر كه دلالت اده سنى طغرو يوله وكسب اندره سكا

تُقًى وَصَدَّكَ عَنِ اتِّبَاعِ هَوًى ❁ خَيْرُ مَنْ

حق قورقوسن دخى منع اده سنى ايمقدن هوايه ايوسى انك كه

صَحِبْتَ مَنْ وَلَّهَكَ بِالْأُخْرَى وَزَهَّدَكَ فِي

مصاحبت ادرسن اولدر كه حيران اده سنى آخرة ورغبت اندرميه سكا

الدُّنْيَا وَأَعَانَكَ عَلَى طَاعَةِ الْمَوْلَى ❁ خَيْرُ النَّاسِ

دنيايه وكردم اده طاعتى ازرنه خداوندك ايوسى ادمك

مَنْ زَهِدَتْ نَفْسُهُ وَقَلَّتْ رَغْبَتُهُ وَمَاتَتْ

اولدر که اعراض اده دنیادن نفسی و آز اوله رغبتی واوله

شَهْوَتُهُ وَخَلَصَ اِيمَانُهُ وَصَدَقَ اِيقَانُهُ ✿ خَيْرُ

آرزوسی وخالص اوله ایمانی وکرچک اوله یقینی ایوسی

الْأُمُورِ مَا سَهُلَتْ مَبَادِيهِ وَحَسُنَتْ خَوَاتِمُهُ

اشلرک اولدر که کلز اولا اوللری وکوکک اولا آخرلری

وَحُمِدَتْ عَوَاقِبُهُ ✿ خَيْرُ الْأُمُورِ اَعْجَلُهَا عَائِدَةً

واوکله صوکلری ایوسی اشلرک اوکیندر دندوکی حالده

وَاَحْمَدُهَا عَاقِبَةً ✿ خَيْرُ اَمْوَالِكَ مَا كَفَاكَ

وچوق اوکلندر صوکنده ایوسی مالترک اولدر که بیته سکه

خَيْرُ اِخْوَانِكَ مَنْ وَاسَاكَ ✿ خَيْرُ مَا وَرَّثَ الْآبَاءُ

ایوسی قردشلرکک اولدر که غمک بیه ایوسی اولدر میراث وردوکک آتالر

الْأَبْنَاءَ الْأَدَبُ ✿ خَيْرُ الْعَطَاءِ مَا كَانَ عَنْ غَيْرِ طَلَبٍ

اغللره ادبدر ایوسی بخششک اولدر که اولا استمدن

ثمانیه در حکم امیر المؤمنین علی بن ابی طالب علیه السلام فی حرف الخاء بلفظ المطلق قال علیه السلام

خُذْ عَلَى عَدُوِّكَ بِالْفَضْلِ فَإِنَّهُ أَحَدُ الظَّفَرَيْنِ

دُت ازرنه دشمنوگك الولغله زيرا بو بردر اكى ظفرك

خُذْ بِالْعَدْلِ وَأَعْطِ بِالْفَضْلِ تَحُزِ الْمَنْقَبَتَيْنِ

دُت عدلله ور فضلله ظفر بول اكى اولوغه

خُذْ مِنْ أَمْرِكَ مَا يَقُومُ بِهِ عُذْرُكَ وَتَثْبُتُ بِهِ حُجَّتُكَ

دُت ايشكدن آنِ كه دُره آنكله عذرك وثابت اوله آنكله برهانك

خُذْ مِمَّا لَا يَبْقَى لَكَ لِمَا يَبْقَى لَكَ وَلَا يُفَارِقُكَ

دُت شوندن كه سكا قلمز سكا قلنجون سندن ايريلميجون

خُذِ الْقَصْدَ فِي الْأُمُورِ فَمَنْ أَخَذَ الْقَصْدَ

دت اورتايي اشلرده كيم كه دتدي اورتايي

خَفَّتْ عَلَيْهِ الْمُؤَنُ ● خُذِ الْحِكْمَةَ

يڭنی اولدی انڭ اوزرنه اولم دت حكمتی

أَنَّى كَانَتْ فَإِنَّ الْحِكْمَةَ ضَالَّةُ كُلِّ

قنده اوله زيرا حكمت يااووقولنمشدر هر

مُؤْمِنٍ ● خُذْ مِنْ قَلِيلِ الدُّنْيَا مَا يَكْفِيكَ

مومنڭ دت ازندن دنيانڭ انيكه يتر سكا

وَدَعْ مِنْ كَثِيرِهَا مَا يُطْغِيكَ ● خُذْ بِالْحَزْمِ

وترك ات چوغندن انڭ انيكه ازدررسنی دت ذيركلك ايله

وَالْزَمِ الْعِلْمَ تُحْمَدْ عَوَاقِبُكَ ● خُذْ مِنْ نَفْسِكَ

وملازمت ات علمه اوكلسون صوڭلرڭ ال كندڭدن

لِنَفْسِكَ وَتَزَوَّدْ مِنْ يَوْمِكَ لِغَدِكَ وَاغْتَنِمْ

كندڭچون وازق قلن بكوندن يارنڭچون وغنيمت كور

عفو الزمان وانتهز فرصة الامكان

بگچسنی زمانک وغنیمت گور فرصتنی آنک که وجودی غیر دیدر

خور السلطان اشد على الرعية من جور السلطان

ناتوانلغی سلطانک قاتیدر ازرنه رعیتک جورندن سلطانک

خذ الحكمة ممن اتاك بها وانظر الى ما

آل حکمتی آندن که گتوردیکه آنی وباق اکا که

قال ولا تنظر الى من قال ● خذوا من كرائم

دیدی وبقمه اکا که کیم دیدی آلک نفیسلرندن

اموالكم ما ينفع به ربكم لكم

مالکوزک آنی که فائدهلر آنوکله پروردکارکوز سزوکچون

سني اعمالكم ● خذ من الدنيا ما اتاك

الو بهنی عمللرکوزک آل دنیادن آنی که گلدی سکا

وتول عما تولى منها عنك فان لم تفعل فاجمل

ویز دندر آندن که یز دوندردی سندن اگر ادمزسک ایو ایشله

في الطلب ❁ خالطوا الناس بما يعرفون و

استحكم قاريشك خلقه آنكله كه آكلرلر

دعوهم مما ينكرون ولا تحملوهم على انفسكم

قوك بنلري شوندن كه انكار ايدرلر و يوك ايتمك بونلري كندوكزه

وعلينا فان امرنا صعب مستصعب ❁

و بزه زيرا اشومز دشواردر دشواردر

خف ربك وارج رحمته يؤمنك مما تخاف

قورق تكريدن وخي اوم رحمتني اماني ورسون سكه قورقدغكدن

ويبلك ما رجوت خوف علم الله سبحانه

وخي ويرسون سكا اكه اميد ايدرسن يترتيد على اللهك كه پاكدر

باطن غيب السترات واحاط بغموض عقايد

باطني غيبك پرده لرنك وخي قبلدي ارتتولرن عقده لرنك

السرائر ❁ خف تأمن ولا تأمن فتخف

گزلولرك قورق امين اول وامين اولمه تا كه قورقمسن

خَيْرُ الأَعْمَالِ اعْتِدَالُ الرَّجَاءِ وَالخَوْفِ

ایوسی عمل لرک . برابر اولمسدر امیدله خوفک

خَفْ رَبَّكَ خَوْفاً يُشْغِلُكَ عَنْ رَجَائِهِ وَارْجُهُ

قورق ربکدن . بر قورقو کم مشغول اده سنی امیدندن امید ات

رَجَاءَ مَنْ لَا يَأْمَنُ خَوْفَهُ ● خَالِفْ مَنْ خَالَفَ

امیدکبی انک کم امن اولمز قورقوسندن مخالف اول اکر کم مخالف اتد

الحَقَّ إِلَى غَيْرِهِ وَدَعْهُ وَمَا رَضِيَ لِنَفْسِهِ خَفِ

حقدن حقک غیرنه قو آنی دخی اول نسنه کم راضی اولدیکیچون قورق

اللَّهَ خَوْفَ مَنْ شَغَلَ بِالفِكْرِ قَلْبَهُ فَإِنَّ

تکریدن قورقوسی کبی اول کمسنک کم مشغول اتد فکری کوکلنی زیرا

الخَوْفَ مَظِنَّةُ الأَمْنِ وَسِجْنُ النَّفْسِ عَنِ المَعَاصِي

قورقو کمان اولجق یردر امنکه دخی زندان نفسک کناهلردن

خَيْرُ الأُمُورِ النَّمَطُ الأَوْسَطُ إِلَيْهِ يَرْجِعُ الغَالِي

ایولسی اشلرک ضرب اوسط در کم اکا رجوع ادر حددن کچن

وَبِهِ مُلْهِي النَّالِي ❀ خُلْطَةُ أَبْنَاءِ الدُّنْيَا

دخی اکه اوتشر کرودن کلن قرشمق اغلرنه دنیانک

رَأْسُ الْبَلْوَى وَفَسَادُ التَّقْوَى ❀ خَالِفِ الْهَوَى

باشدر بلالرک و فسادیدر تقوانک مخالف اول هوایه

تَسْلَمْ وَأَعْرِضْ عَنِ الدُّنْيَا تَغْنَمْ ❀ خُذُوا مَهَلَ

سلامت اول و یوز دوندر دنیادن غنیمت بول آلک زمان ورمسنی

الْأَيَّامِ وَحُوطُوا أَقَاصِيَ الْإِسْلَامِ وَبَادِرُوا

ایامک دخی احاطه ادک ایراقلرنی اسلامک و اوکه کترک

هُجُومَ الْحِمَامِ ❀ خُلِّفَ لَكُمْ عِبَرٌ مِنْ آثَارِ الْمَاضِينَ

ناکاه درمسنی اولمک قوبلدی سزکون قرنا بعد قرن عبرتلر اثرلردن کچمشلرک

قَبْلَكُمْ لِتَعْتَبِرُوا بِهَا ❀ خَادِعْ نَفْسَكَ

سزدن اکدن سز اعتبار اتمکچون انلردکله الدا کندوکی

عَنِ الْعِبَادَةِ وَارْفُقْ بِهَا وَخُذْ عَفْوَهَا

عبادتدن دخی یمشق توت اکا

وَنَشَاطِهَا اِلَّا مَا كَانَ مَكْتُوبًا مِنَ الْفَرِيضَةِ

مگر آن كه اوله يازلمش فريضه دن

فَاِنَّهُ لَا بُدَّ مِنْ اَدَائِهَا ❁ خُذُوا مِنْ اَجْسَادِكُمْ

زيرا لابد در ادا سى انك • الك تنلر كزدن

تَجُودُوا بِهَا عَلَى اَنْفُسِكُمْ وَاَسْعَوْا فِى فِكَاكِ

كه بخشش ايده سز آنكله نفسلركزه • و درشك قرتر مقده

رِقَابِكُمْ قَبْلَ اَنْ تُغْلَقَ رَهَائِنُهَا ❁ خُضْ

بيونكزى اگردو بغلنمقدن دو تولرى طل

الْغَمَرَاتِ اِلَى الْحَقِّ حَيْثُ كَانَ خُضْ

قتلقلر، وزحمته تا حقه و رنجه مريده كه اوله شره

النَّاسِ فِى الشَّيْءِ مُقَدِّمَةُ الْكَائِنِ

خلقك بر نسنده • اوك گلجيسدر اولجنك

خَالِفُوا النَّاسَ بِاَخْلَاقِهِمْ وَزَايِلُوهُمْ فِى الْاَعْمَالِ

خوئمن خلقك خولريله و ايرل عملرده

خَلَّتَانِ لَا تَجْتَمِعَانِ فِي مُؤْمِنٍ سُوءُ الْخُلُقِ

ایکی دوستلق واردر که بو ایکی جمع اولمز مؤمنده . بری یرامز خو

وَالْبُخْلُ ۞ خَالِطُوا النَّاسَ بِأَلْسِنَتِكُمْ وَ

بری بخیل لك . قارشك خلقه . دللر كوزله . و

أَجْسَادِكُمْ وَزَايِلُوهُمْ بِقُلُوبِكُمْ وَأَعْمَالِكُمْ

تنلر كوزله . و ایرلك . كوكللر كزله . و عمللر كزله

خَالِطُوا النَّاسَ مُخَالَطَةً إِنْ مِتُّمْ بَكَوْا عَلَيْكُمْ

قارشك خلقه . بر قارشمق كه اكر اوله سز اغليلر . اوزركزه

وَإِنْ غِبْتُمْ حَنُّوا إِلَيْكُمْ ۞ خُلْطَةُ أَبْنَاءِ الدُّنْيَا

واكر غيب . اولسز اكلیلر سزه . قرشمق اغلنرنه دنیانك

تَشِينُ الدِّينَ وَتُضْعِفُ الْيَقِينَ ۞ خَفْضُ الصَّوْتِ

عیب كترر دینه . وضعیف ادر یقینی . الچق اتمك اونی

وَغَضُّ الْبَصَرِ وَمَشْيُ الْقَصْدِ مِنْ أَمَارَةِ الْإِيمَانِ

و [illegible] گزی . ویرمك نه قتی نه ارقون . علامتندندر ایمانك

وَحُسْنُ التَّدَيُّنِ ● خَطَرُ الدُّنْيَا يَسِيرٌ وَ

و ایلوکندندر دیندارلنک هلاکی دنیانک کلزدر و

حَاصِلُهَا حَقِيرٌ وَبَهْجَتُهَا زُورٌ وَمَوَاهِبُهَا

حاصلی خواردر وشادیلغی یلاندر بخششلری

غُرُورٌ ● خِيَانَةُ الْمُسْتَسْلِمِ وَالْمُسْتَشِيرِ مِنْ

الدامقدر خاینلغی حق اشنه بوین ورنک ومشورت ایدجنک

أَفْظَعِ الْأُمُورِ وَأَعْظَمِ الشُّرُورِ وَمُوجِبِ

رسوا ایرغندندر اشلرک واولوغندندر دخی واجب ایدجدر

عَذَابِ السَّعِيرِ ● وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي

عذابنی طاموننک دخی ویدی سلام انک اوزرینه اولسون

حَقِّ مَنْ ذَمَّهُمْ خَفَّتْ عُقُولُكُمْ وَسَفِهَتْ

حقنده اول کمسنوک که ذم ایتدیلرنی یینلدی عقللرکوز بلعقل اولدی

حُلُومُكُمْ فَأَنْتُمْ غَرَضٌ لِنَابِلٍ وَأَكَلَةٌ

عاقللرکوز بس سز نشانه سز اوق اتیجیه دخی لقمه سز

لِآكِلٍ وَفَرِيسَةٌ لِصَائِلٍ ❀ وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

دخی ایتدی اوزرنه السلام یبجیه

أَيْضًا فِي حَقِّ مِثْلِهِمْ مِنَ الذَّمِّ ❀ خَذَلُوا الْحَقَّ

صلدلر یعنی یردم قومدیلر حقی یرمکدن بنلرک کبینک حقنده ایکلین

وَلَمْ يَنْصُرُوا الْبَاطِلَ ❀ خُلُوُّ الْقَلْبِ مِنَ التَّقْوَى

تکری قورقوسندن کوکلک خالیسی باطله دخی یردم ایتمدیلر

يَمْلَأُهُ مِنْ فِتَنِ الدُّنْيَا ❀ خَمْسَةٌ يَنْبَغِي أَنْ

بش نسنه کرکدر دنیانک فتنه‌لرندن طولدررآنی

يُهَانُوا الدَّاخِلُ بَيْنَ اثْنَيْنِ لَمْ يُدْخِلَاهُ فِي

که اول ایکی قویمدلر آنی ایکنک ارسنه برکرن خوار اولقی

أَمْرِهِمَا وَالْمُتَأَمِّرُ عَلَى صَاحِبِ الْبَيْتِ فِي بَيْتِهِ

اونده اوک ایسنک اوزرنه ادرلکن برق دخی بر اشلرنه

وَالْمُتَقَدِّمُ عَلَى مَائِدَةٍ لَمْ يُدْعَ إِلَيْهَا وَالْمُقْبِلُ

اکا اوقنلد که یمکک اوزرنه کلن دخی بر یوزدوج یا کلجی دخی بر

بحديثه على غير مستمع والجالس في المجالس

سوزنه اذرنه دكلميجنك برودخي او ترجى شول برلرده

التي لا يستحقها • خمس يستقبحن من خمس

كه مستحق دكلدر آكا بش نسنه چركندر بش كسدن

كثرة الفجور من العلماء والحرص في الحكماء

چلقني فسقك عالملردن وحريصلك حكيملردن

والبخل في الاغنياء والقحة في النساء و

وبخل اتمك غنيلردن حيا آزلقي عورتلردن

من المشايخ الزنا • خصلتان فيهما جماع

وقوجلردن زنا اكى صفت كه بو اكسنده جمع اولور

المروءة اجتناب الرجل ما يشينه واكتسابه

مروت بري بقلمقدر كشى شونلردن كه عيب كتوره اكه وبرى كسبدر

ما يزينه • خذوا من كل علم احسنه فان

اول نسنه كه بزه آنى الك هر علمدن كوزلكن زيرا ايستى

النَّحْلُ يَأْكُلُ مِنْ كُلِّ زَهْرٍ اٰنِيَةٍ فَيَتَوَلَّدُ

بلیز پر ... چچکدن ایوسن بس طوغر

مِنْهُ جَوْهَرَانِ نَفِيسَانِ اَحَدُهُمَا فِيهِ شِفَاءٌ

اول بلیزدن اک جوهر اکسی داخ پاک اول اکنک برنده صغلق وار

لِلنَّاسِ وَالْآخَرُ يُسْتَضَاءُ بِهِ ● خُلُوُّ الصَّدْرِ

آدمی لره و بریله روشنالق لر خالی اولمق کوکز

مِنَ الْغِلِّ وَالْحَسَدِ مِنْ سَعَادَةِ الْمُتَعَبِّدِ ● خُلُوصُ

کینه دن وحسددن سعادتندندر قوللق اوجنک پاکلکی

الْوُدِّ وَالْوَفَاءِ بِالْوَعْدِ مِنْ حُسْنِ الْعَهْدِ ●

محبتک دخی وفانک وعده ده ایلو کندندر عهدک

وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي ذِكْرِ رَسُولِ

دخی ایتدی اوزرنه اولسون سلام انکمقدح رسولنی

اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ● خَرَجَ مِنَ الدُّنْيَا

تکرینک صلوات ورسون تکری انک اوزرنه وآلنه جقدی دنیادن

خَمِيصًا وَرَدَّ الآخِرَةَ سَلِيمًا لَمْ يَضَعْ حَجَرًا

اجلقدن قرن اجلب وكردى آخرته صحت وسلامتله قومدى طاشى

عَلَى حَجَرٍ حَتَّى مَضَى لِسَبِيلِهِ وَأَجَابَ دَاعِيَ رَبِّهِ

اوزرنه طاشنگ تا كه كچدى يولنه واجابت ايتدى دعوت ايدجنه پروردكارنگ

خَابَ رَجَاؤُهُ وَمَطْلَبُهُ مَنْ كَانَتِ الدُّنْيَا

نوميد اولدى اميدى واستدكى اكنكه اولدى دنيا

أَمَلَهُ وَأَرَبَهُ ● خُذِ العَفْوَ مِنَ النَّاسِ وَلَا تَبْلُغْ

اميدى وحاجتى آل كچمكى بشردن . آدميدن وپتشمه

مِنْ أَحَدٍ مَكْرُوهَهُ ● خَلِيلُ المَرْءِ دَلِيلٌ عَلَى

برگسه دن هركس كنه ودشمن كنه دوك دوستلغى كشينك علامتدر اوزرنه

عَقْلِهِ وَكَلَامُهُ بُرْهَانُ فَضْلِهِ ● خَيْرُ

عقلنك وسوزى حجتدر الولغنك ايوسى

كُلِّ شَيْءٍ جَدِيدُهُ وَخَيْرُ الإِخْوَانِ أَقْدَمُهُمْ

هرنسنه نك يكيسيدر وايوسى قرداشلرك اسكيسيدر

خالف نفسك تستقم وخالط العلماء

مخالفت ایت نفسوکه استقامت بول وقریش علمایه

تعلم خشية الله جماع الإيمان

اوکرن عالم اول قرقوسی تکرینک جمعدر ایمانک

خوف الله يجلب لمستشعره الأمان

قرقوسی تکرینک کتورر کوکلنه دوتنه اول خوفی امانی

خف الله يبوء منك ولا تأمنه فيعذبك

قورق تکریدن امین اده سنی وامین اولمه تا که عذاب ده سکه

خذ مما لا يبقى لك ولا يبقى له لما لا تفارقه

آل شوندن که سکا قلمز وسن اوکه قلمزسن اول نسنه‌چون که ایرلمزسن اندن

ولا يفارقك خير الإخوان أعونهم

واول ایرلمز سندن ایوسی قرداشلرک یردملورعذر

على الخير وأعملهم بالبر وأرفقهم

خیره ازرنه ودخی ایشلکنی در ایلوکه ودخی یمشغ قدر

بالمصاحب ● خذ من صالح العمل وخالل

يولداشه ال يرزندن عملك ودوستلو ات

خير خليل فان للمرء ما اكتسب وهو في

ايو دوستله زيرا وردركشيه كسب اندكي دخي اول كشي

الآخرة مع من احب ● خدمة الجسد اعطاؤه

آخرتده انكله در كه سوره خدمت تنك تنه ورمكدر اكا

ما يستدعيه من الملاذ والشهوات والمقتنيات

آنكه دلر آنی لذتلردن وآرزولردن وديرلشلردن مال كبي

وفي ذلك هلاك النفس ● خدمة النفس

خوذبلرده در هلاكي ننك كرچك خدمتي نفسك

صيانتها عن اللذات والمقتنيات ورياضتها

صقنمقدر آن دلتولردن وجمع اولمش نزكدن ورام اتمسي نفسي

بالعلوم والحلم واجهادها بالعبادات و

علملرله وحلم اتمكله ودرشدرمسي آني قوللقلرله

الطاعات وفی ذلك نجاة النفس ● خوافی

كزلورنی ● خلاصی نفسنك بنده ادر وبیرقلر وتدر یغلدر

الأخلاق تكشفها المعاشرة ● خوافی الآراء

خوارك اچو آن درلك كزلورنی فكرك

تكشفها المشاورة ● تمام شد در حكم

اچ ان دنشتق

امیر المؤمنین علی بن ابی طالب علیه

السلم فی حرف الدال قال علیه السلم

دلیل عقل الرجل قوله ● دلیل اصل المرء فعله

علامتی عقلنك ارك سوزیدر علامتی اصلنك ارك ایشدر

دلیل دین العبد ورعه ● ودلیل غیرة الرجل

علامتی دینك تولك پرهیزدر علامتی غیرتنك كشنك

عفته ❁ دليل ورع الرجل نزاهته ❁ دولة

پرهیزدن بعلمیدر علامتی زاهدنك كشنك پاكلكدر دولت

الكريم يظهر مناقبه ❁ دولة اللئيم

بر كريم كشنك ظاهر ادر هنرلرنی دولتی لی اصلك

تكشف مساويه ومعايبه ❁ دولة الجاهل

ظاهر ادر یرمزلقلرن وعیبلرن دولتی جاهلك

كالغريب المتحرك الى النقلة ❁ دولة العاقل

غریب كبیدر كه حركت ادر بر یردن بر یره دولتی عاقلك

كالنسيب يحن الى الوصلة ❁ دولة العادل

اصل نسب كبیدر كه آرزومند اوله اولشمغه دولتی عادلك

من الواجبات ❁ دولة الجائر من الممكنات

وجودنك لوازمندندر دولتنك ظالمك وجودی وعدمی برابردر

دولة الاكارم من افضل المغانم ❁ دول

دولتی اولولرك افضلندن غنیمتلرك دولتلری

اللِّئَامِ مَذَلَّةُ الكِرَامِ ❀ دُوَلُ الأَشْرَارِ

اصلنزلرک خوارلغدر انولرک دولتلری شریرلرک

مِحَنُ الأَخْيَارِ ❀ دُوَلُ الفُجَّارِ مَذَلَّةُ الأَبْرَارِ

محنتدر خیرلولرک دولتلری فاسقلرک خوارلغدر ایولرک

دُوَلُ اللِّئَامِ مِنْ نَوَائِبِ الأَيَّامِ ❀ دَارُ الوَفَاءِ

دولتلری بی اصللرک حوادثندندر آیاملک اوی وفانک

لَا يَخْلُو مِنْ كَرِيمٍ وَلَا يَسْتَنْفِرُ بِهَا لَئِيمٌ ❀

خالی اولمز کرامت اصلندن و قرار دتمز انده اصلسز

دَوْلَةُ الأَوْغَادِ مَبْنِيَّةٌ عَلَى الجَوْرِ وَالفَسَادِ

دولتی ترننده قوللق ادنلرک یاپلمشدر ازونه ظلمک و فسادک

دَعُوا طَاعَةَ البَغْيِ وَالعِنَادِ وَاسْلُكُوا سَبِيلَ

توک بیرو غنی ازغونلغک و اڭکولگک و یوزرک یولنه

الطَّاعَةِ وَالانْقِيَادِ تَسْعَدُوا فِي المَعَادِ ❀

اطاعتک قوبوین ورمگک سعادت اهلی اولک آخرتده

دِرْهَمٌ يَنْفَعُ خَيْرٌ مِنْ دِينَارٍ يَصْرَعُ ● دَلَالَةُ

درهم كه منفعت ورە يكدر دينار دن كه دوشره يلس علامتی
يعنی اقچه

حُسْنِ الْوَرَعِ عُزُوفُ النَّفْسِ عَنْ مَذَلَّةِ الطَّمَعِ

ايو پرهيزكارلغك كروطمقدر نفس خوارلغندن طمعك

دِرْهَمُ الْفَقِيرِ أَزْكَى عِنْدَ اللّٰهِ مِنْ دِينَارِ الْغَنِيِّ

اقچه سی درويشك آرورقدر قتنده تكرينك فرنتی سندن بايوك

دَاعٍ دَعَا وَرَاعٍ رَعَى فَاسْتَجِيبُوا لِلدَّاعِي وَاتَّبِعُوا

اوقيجی اوقدی وسروجی كتدی بس اجابت ادك كل ديجيه وايك

الرَّاعِي ● دَارٌ بِالْبَلَاءِ مَحْفُوفَةٌ وَبِالْغَدْرِ

چوبانه اوودر آفتله ديرلمش ووفاسزلغله

مَوْصُوفَةٌ لَا تَدُومُ أَحْوَالُهَا وَلَا تَسْلَمُ نُزَّالُهَا

صفتلنمش دايم اولمز خاللری سلامت بولمز قونغی

دَارٌ هَانَتْ عَلَى رَبِّهَا فَخَلَطَ حَلَالَهَا بِحَرَامِهَا

اوودر آسان اولدی ارزنه پروردكارينك بس قرشدردی حلالنی حرامنه

وَخَيرُهَا بِشَرِّهَا وَحُلْوُهَا بِمُرِّهَا ۞ دَارُ البَقَاءِ

و ایوسنی یاوزنه و تتلوسنی آجیسنه اوی بقانک

مَحَلُّ الصِّدِّيقِينَ وَمَوطِنُ الأَبرَارِ وَالصَّالِحِينَ

یریدر کرچکلرک و آرامکاهیدر ایولرک و خی صلحانک

دَارُ الفَنَاءِ مَقِيلُ العَاصِينَ وَمَحَلُّ الأَشقِيَاءِ

اوی فنانک راحت اولجق یردر گناهکارلرک و یردر شقیلرک

وَالمُتَعَدِّينَ ۞ دَارِ النَّاسَ تَأمَن غَوَائِلَهُم

و حددن تجاوز ادنلرک مدارا ایت خلقله امین اول هلاک اوجلرندن

وَتَسلَم مِن مَكَايِدِهِم ۞ دَارِ النَّاسَ تَستَمتِع

و سلامت بول مکرلرندن مدارا قل برخوردار اول

بِإِخَائِهِم وَالفَهُم بِالبِشرِ تُمِت أَضغَانَهُم

و قرداشلقلرندن مواخوذ بشلره یوز آچقلغیله اوسون کینه لری

دَارِ عَدُوَّكَ وَأَخلِص لِوَدُودِكَ تَحفَظِ الأُخُوَّةَ

مدارا ایت دشمنوکله دوستلغی صاف قل دوستوکله صقلیه قرداشلغی

وَتَحْرِزُ الْمُرُوَّةَ ❁ دَعِ الْكَلَامَ فِيمَا لَا يَعْنِيكَ

وگزله مروتی ❁ قو سوزی شونده که غنی اتمز سنی

وَفِي غَيْرِ مَوْضِعِهِ فَرُبَّ كَلِمَةٍ سَلَبَتْ نِعْمَةً

دخی انده که یری دکل نچه سوز قپر کدرر نعمتی

وَلَفْظَةٍ اَنْتَ عَلَى مُهْجَةٍ ❁ دَعْ مَا يُرِيبُكَ اِلَى مَا لَا يُرِيبُكَ

ونچه لفظ کلر ازرنه جانک ❁ قو شونی که شکّان ویرر سکا شول نسنیه که شکّان ویرمز سکا

دَعْ مَا لَا يَعْنِيكَ وَاشْتَغِلْ بِمُهِمِّكَ الَّذِي يُنْجِيكَ

قو شون که کرکمز سکه دخی مشغول اول کرکلو که که قورتره سنی

دَعِ الْمِزَاحَ فَاِنَّهُ لِقَاحُ الضَّغِينَةِ ❁ دَعِ السَّفَهَ

قو کولنجلکی زیرا بو یکلو ار کینه ❁ قو سفیهلکی

فَاِنَّهُ يُزْرِي بِالْمَرْءِ وَيَشِينُهُ ❁ دَعِ الْحِدَّةَ وَتَفَكَّرْ

که اول خوار ادر اری دخی عیبلو ایلر ❁ قو تیزلکی و فکرات

فِي الْحُجَّةِ تَحَفَّظْ مِنَ الْخَطَاءِ تَأْمَنْ مِنَ الزَّلَلِ ❁ دَعِ الْحَسَدَ

دلیلده وکندوکی صقله خطادن امین اول یکلمکدن ❁ قو حسدی

والكذب والحقد فانهن ثلثة تشين

دخی یلانی دخی کینه که بونلر اوچدر که عیب کترر

الدين وتهلك الرجل ۞ دع القول فيما لا تعر

دینه وهلاک ادر اری قو سوزی شونده که بلمزسن

والخطاب فيما لا تكلف وامسك عن طريق

وجوابی شونده تکلف ایلمدک و طور یولدن

اذا خفت ضلالته ۞ دع الانتقام فانه من

نچن قورقسک ازمقدن انده قو کین المغی زیرا او

اسوء افعال المقتدر ولقد اخذ بجوامع الفضل

یرمز فعللرندندر کوجی یتنک و تحقیق دُتدی درنشلرنی اولنک

من رفع نفسه عن سوء المجازات ۞ دوام الفتن

کم که منع اتدی کندوی یرمزلدن جزا ایتمکلرک دایم اولمسی فتنلرک

من اعظم المحن ۞ دوام الطاعات وفعل الخيرات

بلالرندندر محنتلرک دایم اولمسی برقلرده دخی اشلمک ایلکلری

وَالْمُبَادَرَةُ اِلَى الْمَكْرُمَاتِ مِنْ كَمَالِ الْاِيمَانِ

دخی ایو مک ایو ایشلر . تمامندن در ایمانک

وَاَفْضَلِ الْاِحْسَانِ ❀ دَوَامُ الظُّلْمِ يَسْلُبُ النِّعَمَ

دخی اولو غندندر احسانک . دایم اتمک ظلمی کدرر نعمتی

وَيَجْلُبُ النِّقَمَ ❀ دَوَامُ الْعَافِيَةِ اَهْنَاءُ

وکترر زحمتی . دایم اولمق تندرستلک بکرکندر

عَطِيَّةٍ وَاَفْضَلُ قِسْمٍ ❀ دَوَامُ الذِّكْرِ يُنِيرُ

بخششک دخی اولو غندندر اولونک همیشه اتمک ذکری نورلندرر

الْقَلْبَ وَالْفِكْرَ ❀ دَوَامُ الصَّبْرِ عُنْوَانُ

کوکلی وفکری همیشه اتمک صبری اوقولدر

الظَّفَرِ وَالنَّصْرِ ❀ دَوَامُ الْغَفْلَةِ يُعْمِي الْبَصِيرَةَ

پیروزلغک ویاریلغک . همیشه غفلتده اولمق کورا در کوکل کوزنی

دَوَامُ الْعِبَادَةِ بُرْهَانُ الظَّفَرِ بِالسَّعَادَةِ

همیشه اولمق قوللقده حجتدر ظفر بولمغک سعادته

دوام الشكر عنوان درك الزيادة ❁

همیشه ایتمک شکری اولدر ایرمک ارتوغه

دوام الفكر والحذر يؤمن الزلل وينجي

همیشه فکر ایتمک دخی قورقمق امین ایدر خطادن وقورتارر

من الغير ❁ دوام الاعتبار يؤدي الى

همیشه اعتبار ایتمک ایلتور

الاستبصار ويثمر الازدجار ❁ درك الخيرات بفعل الطاعات

زیرکلکه وبینالکه دخی یمیش ویرر یغلمغی گناهدن یتشمک ایلوکلره ملازمتله در یروغه

والاعمال الزاكيات ❁ دواء النفس الصوم

دخی عمللره درکه آریلردر علاجی نفسک اورج دتمغله در

عن الهوى والحمية عن لذات الدنيا ❁ داووا

هوادن دخی پرهیزلردر لذتلرندن دنیانک علاج ادک

بالتقوى الاسقام وبادروا بها الحمام واعتبروا

تقوی ایله صیرولقلره و ایوشک ایتکله اولومه دخی اعتبار ادک

بِمَنْ أَضَاعَهَا وَلَا يَعْتَبِرَنَّ بِكُمْ مَنْ أَطَاعَهَا

كمسه دن كه ضايع ايتدى آنى البته اعتبار ايتمسون سزكله كمسه كه مطيع اوله

دَاوُوا الْغَضَبَ بِالصَّمْتِ وَالشَّهْوَةَ بِالْعَقْلِ

مداوا ايدك خشمه سويلممكله وآرزوى نفسه عقلله

دَاوُوا الْجَوْرَ بِالْعَدْلِ وَدَاوُوا الْفَقْرَ بِالصَّدَقَةِ

مداوا ايدك ظلمه عدلله وعلاج ايدك درويشلكه صدقه ايله

وَالْبَذْلِ ● دَعَاكُمْ رَبُّكُمْ سُبْحَانَهُ فَنَفَرْتُمْ

وجومردلكله اوقدى سزى پروردكاركز كه پاكدر قچدكز

وَوَلَّيْتُمْ وَدَعَاكُمُ الشَّيْطَانُ فَاسْتَجَبْتُمْ

ويوز چوردكز واوقدى سزى شيطان كز اجابت ايتدكز

وَأَقْبَلْتُمْ دَعَاكُمُ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ إِلَى دَارِ الْبَقَاءِ

ويوز طوتدكز دعوت ايتدى سزى تكرى كه پاكدر اونه آخرتك

وَقَرَارِ الْخُلُودِ وَالنَّعْمَاءِ وَمُجَاوَرَةِ الْأَنْبِيَاءِ

وقرار محله ابدى ونعمتلره وقونشلغنه پيغمبرلرك

اكرمى پرده

وَالسُّعَدَاءِ فَعَصَيْتُمْ وَأَعْرَضْتُمْ وَدَعَتْكُمُ

دخی سعادتلولرک عاصی اولدوکز دیوز دوندردکز ودعوت ایتدی سزی

الدُّنْيَا إِلَى قَرَارَةِ الشَّقَاءِ وَمَحَلِّ الفَنَاءِ وَأَنْوَاعِ

دنیا یرنه بدبختلکک ویرنه فانی نک ودرلو

البَلَاءِ وَالعَنَاءِ فَأَطَعْتُمْ وَبَادَرْتُمْ وَأَسْرَعْتُمْ

آفته ورنجه بویرق دتدکز واِلرو وردکوز وتیزلدوکز

مما دوّن من حكم أمير المؤمنين علي بن أبي طالب عليه السلام في حرف الذال فقال عليه السلام

مُوَانِسُهُ

ذَاكِرُ اللّٰهِ سُبْحَانَهُ مُجَالِسُهُ ❁ ذَاكِرُ اللّٰهِ

ذکر ادجلر تکری یی کم پاکدر همنشیندر انک ذکر ادجلر تکری یی انیسیدر انک

ذِكْرُ اللّٰهِ شِيمَةُ المُتَّقِينَ ❁ ذَاكِرُ اللّٰهِ مِنَ الفَائِزِينَ

انکار تکری یی صفتدر تکردن قورقنلرک ❁ ذکر ادجی تکری ظفر بولجیلردندر

ذكر الله نور الايمان
ذكر الله مطردة الشيطان

ذِكْرُ اللّٰهِ جَلَاءُ الصُّدُورِ وَطُمَأْنِينَةُ

اکمق تکرینی ایچ کوکزلری دخی دیندورر

الْقُلُوبِ ۞ ذِكْرُ اللّٰهِ قُوتُ النُّفُوسِ وَ

کوکلری . اکمق تکری آزوقدر نفسلرک

مُجَالَسَةُ الْمَحْبُوبِ ۞ ذِكْرُ اللّٰهِ سُبْحَانَهُ

همنشینلک در سودوکیله . اکمق تکری

مُنِيرُ الْبَصَائِرِ وَمُونِسُ الضَّمَائِرِ ۞ ذِكْرُ اللّٰهِ

نورلندرر کزلری وانس ویرر کوکلره . اکمق تکری

تَسْتَنْجِحُ بِهِ الْأُمُورُ وَتَسْتَنِيرُ بِهِ السَّرَائِرُ

چوایچه ظفر بولر آنکله اشلر دخی نورلنر آنکله سرلر

ذِكْرُ اللّٰهِ دَوَاءُ أَعْلَالِ النُّفُوسِ ذِكْرُ اللّٰهِ

اکمق تکری شفادر علتلرنک نفسلرک . اکمق تکری

طَارِدُ اللَّأْوَاءِ وَالْبُؤْسِ ۞ ذِكْرُ اللّٰهِ رَأْسُ

سورجدر شدتی واحتیاجی اکمق تکری باشیدر

مَالُ كُلِّ مُؤْمِنٍ وَرِبْحُهُ السَّلَامَةُ مِنَ الشَّيْطَانِ

مالنك هر مومنك و اصتی ترتقدر الهيدن

ذِكْرُ اللّٰهِ دِعَامَةُ الْاِيمَانِ وَعِصْمَةٌ مِنَ

اكمك تكری دیركدر ايمانك دخی پناهدر

الشَّيْطَانِ ● ذِكْرُ اللّٰهِ سَجِيَّةُ كُلِّ مُحْسِنٍ وَ

الهيدن ذكر اتمك تكری خويدر هر احسان ادجنك

شِيمَةُ كُلِّ مُؤْمِنٍ ● ذِكْرُ اللّٰهِ مَسَرَّةُ

و خلقدر هر انانجنك ذكری تكرنك شادلغيدر

كُلِّ مُتَّقٍ وَلَذَّةُ كُلِّ مُوقِنٍ ● ذِكْرُ

هر قورقجنك و داديدر هر يقين اسلنك اكمك اخرتی

الْآخِرَةِ دَوَاءٌ وَشِفَاءٌ ● ذِكْرُ الدُّنْيَا اَدْوَاءُ

داروودر و صحتدر اكمك دنيايی دردلو دردلركدر

الْاَدْوَاءِ ● ذِكْرُ الْمَوْتِ يُهَوِّنُ اَسْبَابَ الدُّنْيَا

اكمك اولمی اسان ادر سببلرنی دنيانك صبر ولمقلرك

ذُلُّ الرِّجَالِ فِي خَيْبَةِ الْآمَالِ ❁ ذُو الْعَقْلِ

خوارلغی ارلرك نومید بلكده در امیدك   صاحب عقل

لَا يَنْكَشِفُ إِلَّا عَنِ احْتِمَالٍ وَإِفْضَالٍ

آچلمز مكر احتمال ایدیجیدن ومنت قیلمقدن

ذَهَابُ الْعَقْلِ بَيْنَ الْهَوَى وَالشَّهْوَةِ ❁

كتمسی عقلك آرتسنده در هوای نفسله آرزونك

ذُلُّ الدُّنْيَا عِزُّ الْآخِرَةِ ❁ ذَهَابُ الْبَصَرِ خَيْرٌ

خوارلغی دنیانك عزتدر آخرتك   كتمسی كوزك یكدر

مِنْ عَمَى الْبَصِيرَةِ ❁ ذَهَابُ النَّظَرِ خَيْرٌ مِنَ

كور بلكدن كوكل كوزنك   كتمسی بقمغك یكدر

النَّظَرِ إِلَى مَا يُوجِبُ الْفِتْنَةَ ❁ ذُلُّ الطَّمَعِ

بقمقدن اكا كه واجب ایدر فتنه‌یی   قول طمعی

وَالشَّرَهِ وَعَلَيْكَ بِلُزُومِ الْعِفَّةِ وَالْوَرَعِ

وحی شدت حرصی دخی اوزرکه اولسون ملازمت پرهیزکارلغه وزهده

ذر ما قل لما كثر وما ضاق لما اتسع ❁ ذر

قو اول نسنه كه آز در اول نسنه يى دخى شول كه طار در شونكه كه بولدر فو
كه جوقدر

الاسراف مقتصدا واذكر في اليوم غدا

اندازه دن كچمكى اورته دتدغك حالده واك بوكونده يارنى

ذلل قلبك باليقين وقرعه بالفناء وبصره

خوار ايله كوكلكى علم يقينله وقرار ور فنا يله دخى كوستر اكا

فجايع الدنيا ❁ ذر السرف فان المسرف

درلو رنج دنيانك . ترك ات اندازه دن كچمكى زيرا اندازه دن كچنك

لا يحمد جوده ولا يرحم فقره ❁ ذر العجل

اوكلمز بخششى دخى اسركنمز درويشلكى قو اوتوكى

فان العجل في الامور لا يدرك مطلبه

كه بدرستى اوينك اشلرده ارلمز مقصودينه

ولا يحمد امره ❁ ذروة الغايات لا ينالها

واوكلمز ايشى ارياجه سنه اوجلرك ارشمز اكر

الا ذو والتهذيب والمجاهدات ● ذِمَّتي بما

مكر کندوزنی آری دوتنلر — وخی حق بلینج در شنلر — عقدم وامانم اگر

اقول رهينة وانا به زعيم ان من صرحت

دیرن دتودر — وبن اکا کفیلن — بدرستی شول کسه کم آشکاره اولد

له العبر عما بين يديه من المثلات حجزه

اکا عبرتلر — شوندن که اوکنده در عقوبتلردن — منع ایدر آنی

التقوى عن تقحم الشبهات ● ذلّل في

تکری قورقوسی — دشمکدن شبهلره — خوار اول

نفسك وعزّ في دينك وصن آخرتك وابذل

نفسکده — وخی عزیز اول دینکده — وصقله آخرتکی — وعطا قل

دنياك ● ذد عن شرائع الدين وحط ثغور

دنیاکی — سوز یولترندن دینک

المسلمين واحرز دينك وامانتك بانصافك

سقله دینکی — وامن عهدکی — انصافکله

مِنْ نَفْسِكَ وَالْعَمَلِ بِالْعَدْلِ فِي رَعِيَّتِكَ

کندکدن دخی ایشی عدلله رعیتکده

ذُو الْأَفْضَالِ مَشْكُورُ السِّيَادَةِ ذُو

صاحب منت سیادتی شکر اولنمش صاحب

الْمَعْرُوفِ مَحْمُودُ الْعَادَةِ ذُو الْكَرَمِ

احسان ستوده سیدر ایو خوینك ایشی کرمك

جَمِيلُ الشِّيَمِ مُسْدٍ لِلنِّعَمِ وَصُولٌ لِلرَّحِمِ

کوکلك خصلتلودر ال ایدرجدر نعمتلر واصلشدر قرابته

ذُو الشَّرَفِ لَا تَبْطَرُهُ مَنْزِلَةٌ نَالَهَا وَإِنْ

ایشی اولغلك شاد ایلمز مرتبه که ایرشه اکا واکر

عَظُمَتْ كَالْجَبَلِ الَّذِي لَا تُزَعْزِعُهُ الرِّيَاحُ

بیوکسه دخی طاغ کبی اندکیکه دپردمیه یللر

وَالدَّنِيُّ تَبْطُرُهُ أَدْنَى مَنْزِلَةٍ كَالْكَلَاءِ

واسفل کسه شاد ایدر اوچی اوت کبی

الَّذِي يُحَرِّكُهُ مَرُّ النَّسِيمِ ۞ ذَوُوا الْعُيُوبِ

شو يدكه دپردر آنى كچمسى يمشق يل   اهلری عیبلرک

يُحِبُّونَ اِشَاعَةَ مَعَايِبِ النَّاسِ لِيَتَّسِعَ لَهُمُ

سورلر فاش اولمسنى عيبلرن خلقك تا كه بول اوله بونلره

الْعُذْرُ فِي مَعَايِبِهِمْ ۞ ذَلِّلُوا اَنْفُسَكُمْ

عذر عيبلرنده   خوار ايلك كندوكزى

بِتَرْكِ الْعَادَاتِ وَقُودُوهَا اِلَى اَفْضَلِ

ترك ايتمكله اگرندوكى نسنلرى   دخى چكك اونى   اولوسنه

الطَّاعَاتِ وَحَمِّلُوهَا اَعْبَاءَ الْمَغَارِمِ وَحَلُّوهَا

طاعتلرك   دخى يكلدك اكا   كيچكلرندن اداسى لازم اولن نسنلرك وبزكراني

بِفِعْلِ الْمَكَارِمِ وَصُونُوهَا عَنْ دَنَسِ الْمَآثِمِ

ايشلمكله   ايولرك   و بقتنك اني   گرندن گناهلرك

ذَكِّ عَقْلَكَ بِالْاَدَبِ كَمَا تُذَكَّى النَّارُ

شعله لندر عقلكى   ادبله   نتكم شعله لنر   اود

بالحطب ❁ ذلل نفسك بالطاعة وحلها

اودونله خوارات نفسکی بوین ویرمکله وبزه آن

بالقناعة وخفض في الطلب واجمل في

قناعتله آشغه دت استمکده وگوگك اشله

المكتسب ❁ ذل الرجال في المطامع وفنا

کسب اولنده خوارلغی ارلرك طمع ایدجك یرلرده در وتوکنمسی

الآجال في غرور الآمال واثنى عليه السلام

وقتلرك الدنمسنده در آرزولرك واوکدی ازرنه اولسون سلام

على رجل فقال ❁ ذاك ينفع سلمه ولا يخاف

برکشیه پس ایتدی انك فایده ویرر اسلامی وقورقلمز

ظلمه اذا قال فعل واذا ولي عدل ❁ تمام ورد

یکوجی قچن دیسه ایشلر وقچن ایش ازرنه قونلسه عدل ایدر

من حكم امير المؤمنين علي بن ابي طالب

قال عليه السلام في حرف الراي بلفظ رحم الله

رَحِمَ اللهُ امْرَأً عَرَفَ قَدْرَهُ وَلَمْ يَتَعَدَّ طَوْرَهُ

رحمت ايتسون تكرى كسيه كه اكلدى مقدارن و كچمدى طورندن

رَحِمَ اللهُ عَبْدًا رَاقَبَ ذَنْبَهُ وَخَافَ رَبَّهُ

ايركسون تكرى اول قولى كه قروقدى كنا هدن وخوف ايتدى خدادن

رَحِمَ اللهُ امْرَأً تَفَكَّرَ فَاعْتَبَرَ وَاعْتَبَرَ فَأَبْصَرَ

ايركسون تكرى اول ارى كه فكر ايتدى بس اعتبار ايتدى و عبرت دتدقدن صكره كوردى

رَحِمَ اللهُ امْرَأً اتَّعَظَ وَازْدَجَرَ وَانْتَفَعَ بِالْعِبَرِ

ايركسون تكرى اول كيشى كه اوكت الدى دخى يغلندى دخى منفعت دتدى عبرتلردن

رَحِمَ اللهُ امْرَأً بَادَرَ الْأَجَلَ وَأَحْسَنَ الْعَمَلَ

ايركسون تكرى اول كيشى كه اوكه كتردى اجلى و كوكچك ايتدى عملى

لِدَارِ اِقَامَتِهِ وَعَمِلَ كَرَامَتِهِ ۞ رَحِمَ اللهُ امْرَأً

اوچون درمقلغنكه دخى يرجون اولغنك ايركسون تكرى شول ارى كه

جعل الصبر مطية حياته والتقوى عدة وفاته
ایدندی صبری بنجکنی درلکنک وتکری قورقوسنی یراغن المنک
رحم الله امرأ قصر الامل وبادر الاجل
رحمت اتسون تکری اکه که قصه ایلدی امیدنی وقرشولدی الومی وقتنی
واغتنم المهل وتزود من العمل ● رحم الله
وغنیمت بلدی تانی ایمکی وازقلندی عملدن ایرکسون تکری
امرأ اغتنم المهل وبادر العمل واكثر
کمسه که غنیمت کردی ارقونلغی واوردی عمله واوردی
من وجل ● رحم الله امرأ غالب الهوى و
قورقودن ایرکسون تکری کمسه که غالب اولدی نفس آرزوسنه
افلت من حبائل الدنيا ● رحم الله عبدا سمع
وقرتلدی ازو اشرندن دنیانک ایرکسون الله قولی که ایشتدی
حكما فوعى ودعي الى رشاد فدنى واخذ
حکمی وبلدی دخی اوزبرلدی طغرو یوله داخی یتین اوکلدی دوتدی

بِحُجْزَةِ هَادٍ فَنَجَا ❁ رَحِمَ اللّٰهُ امْرَءً عَلِمَ اَنَّ نَفْسَهُ

نهی اتدکنی مرشدک دخی خلاص بلدی   اسرکسون تکری کشی‌یی که بله بدرستی نفسی

خُطَاهُ اِلَى اَجَلِهِ فَبَادَرَ عَمَلَهُ وَقَصَّرَ

آدمل‌ر در اجلنه ورنجه   بس اوزد عملنه   وتقصیر اتد

اَمَلَهُ ❁ رَحِمَ اللّٰهُ رَجُلًا رَاَى حَقًّا فَاَعَانَ

امیدنی   اسرکسون تکری اری که کرد حقی   وخی یردم اتد

عَلَيْهِ وَرَاَى جَوْرًا فَرَدَّهُ وَكَانَ عَوْنًا

انک اوزرنه   وکرد ظلمی دخی دوندردی آنی   و اولد یردم

بِالْحَقِّ عَلَى صَاحِبِهِ ❁ رَحِمَ اللّٰهُ امْرَءً بَادَرَ

حقله   اوزرنه یولداشنک   رحمت اتسون تکری کیشیه که قرشولد

الْاَجَلَ وَاَكْذَبَ الْاَمَلَ وَاَخْلَصَ الْعَمَلَ

اجلنی   ویلنلدی امیدنی   وپاک اتد عملنی

رَحِمَ اللّٰهُ امْرَءًا اَحْيَا حَقًّا وَاَمَاتَ بَاطِلًا

رحمت اتسون تکری دل اره که دیرلتد حقی   و اولدرد باطلی

وَدَحَضَ الْجَوْرَ وَأَقَامَ الْعَدْلَ ● رَحِمَ اللّٰهُ

و باطل اتد ظلمی و طوردی عدلی رحمت اتسون تکری

امْرَءًا أَلْجَمَ نَفْسَهُ عَنْ مَعَاصِي اللّٰهِ بِلِجَامِهَا

کمسنه کہ ایکلدی نفسنی کناه اتمکدن حقه اویانیله

وَقَادَهَا إِلَى طَاعَةِ اللّٰهِ بِعِنَانِهَا ● رَحِمَ اللّٰهُ

وچکدی آنی اللّه مطیع اولمغه دزکینیله اسرکسون تکری

امْرَءًا قَمَعَ نَوَازِعَ نَفْسِهِ إِلَى الْهَوَى فَصَانَهَا

اول کمسنه که ● هلاک اتدی صوقشنی نفسنک دنیا سوکوسنه دخی صقلدی

وَقَادَهَا إِلَى طَاعَةِ اللّٰهِ ● رَحِمَ اللّٰهُ امْرَءًا

وچکدی آنی طاعتنه تکرینک رحمت اتسون تکری اول کمسنه

أَخَذَ مِنْ حَيَاةٍ لِمَوْتٍ وَمِنْ فَنَاءٍ لِبَقَاءٍ

دوتدی درلکدن اولمکچون و فانیدن باقیچون

وَمِنْ ذَاهِبٍ لِدَائِمٍ ● رَحِمَ اللّٰهُ امْرَءًا تَوَرَّعَ

و کچندن طورچون اسرکسون تکری اری که پرهیز اتدی

عَنِ الْمَحَارِمِ وَتَحَمَّلَ الْمَغَارِمَ وَنَافَسَ فِي مُبَادَرَةِ

حراملردن وتحمل اتدی جرایمه ورغبت اتدی اوکمکرده

جَزِيلِ الْمَغَانِمِ • تَمَّ مَا وَرَدَ مِنْ حِكَمِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ

اولوسنه غنیمتلرک

عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي حَرْفِ

الرَّاءِ بِلَفْظِ رَأْسٍ قَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

رَأْسُ الْإِيمَانِ الصِّدْقُ • رَأْسُ الْحِكْمَةِ

باشی ایمانک کرچکلکدر وباشی حکمتک یعنی ایو بلمکک

لُزُومُ الْحَقِّ • رَأْسُ الْعِلْمِ الرِّفْقُ • رَأْسُ الْجَهْلِ

ملازم اولمقدر طوغرولغه باشی بلمکک نرملقدر یعنی عنفی ترک اتمکدر باشی بلمهمکک

الْخُرْقُ • رَأْسُ الْإِسْلَامِ الْأَمَانَةُ • رَأْسُ النِّفَاقِ

نابکارلقدر باشی مسلمانلغک امینلکدر باشی منافقلغک

الخيانةُ ❀ رأسُ الدِّينِ صِدقُ اليقينِ ❀

خاینلک در باشی دینک گرچک بکیدر بلمک

رأسُ الإحسانِ الإحسانُ الى المؤمنينَ

باشی ایو گک ایک در مؤمنلره

رأسُ المعايبِ الشَّرَهُ ❀ رأسُ كلِّ شرٍّ الفجرةُ

باشی عیبلرک حرصدر باشی هر یوزلغک فتی یزلوکدر

رأسُ الاستبصارِ الفكرةُ ❀ رأسُ العلمِ

باشی زیرکلگک وبینالگک فکردر باطلدن حقه ورمجون باشی علمک

الحلمُ ❀ رأسُ الفضائلِ العلمُ ❀ رأسُ الحلمِ الكظمُ

یک چگمکدر باشی فضیلتلرک بلمک در باشی یک چگمکگ خشمی یتمقدر

رأسُ التقوى تركُ الشهوةِ ❀ رأسُ الفضائلِ ملكُ

باشی حق قرقوسنک قمقدر آرزوییِ باشی اونلکرک مالک اولمقدر

الغضبِ وإماتةُ الشهوةِ ❀ رأسُ الجهلِ الجورُ

خشمه واولدرمکدر آرزوییِ باشی جهالتک ظلمدر

رأس الايمان الصبر ❀ رأس السخف العنف

باشی ایمانک صبردر ۰ باشی عقلسزلغک ایرلک ایمکدر

رأس الورع غض الطرف ❀ رأس الرذائل الحسد

باشی پرهیزکارلغک اورتمکدر کوز اچنی ۰ باشی خورلقلرک حسددر

رأس العيوب الحقد ❀ رأس الآفات الوله

باشی عیبلرک کینه در ۰ باشی آفتلرک حیران اولمقدر

باللذات ❀ رأس الدين اكتساب الحسنات

لذتلره ۰ باشی دینک قزنمقدر ایلکلری

رأس العقل التودد الى الناس ❀ رأس الجهل

باشی عقلک محبتدر خلقه ۰ باشی جهلک

معاداة الناس ❀ رأس الورع ترك الطمع

دشمنلکدر خلقه ۰ باشی پرهیزکارلغک قمقدر طمعی

رأس الحكمة تجنب الخدع ❀ رأس السخاء

باشی ایو بلمک قوجنمقدر الدنقلردن ۰ باشی عطانک

تَعجِيلُ العَطَاءِ ۞ رَأسُ السَّخَاءِ الزُّهدُ فِي الدُّنيَا

تيز ايتمكدر بخششي باشى جومردلگك رغبت ايتمكدر دنيايه

رَأسُ الحِكمَةِ مُدَارَاةُ النَّاسِ رَأسُ الإِيمَانِ

باشى علمك مدارادر خلقله باشى ايمانك

الإِحسَانُ إِلَى النَّاسِ ۞ رَأسُ الفَضَائِلِ اصطِنَاعُ

ايلكدر خلقه باشى اولولقلرك دوشمكدر يا ايلكه

الأَفَاضِلِ ۞ رَأسُ الرَّذَائِلِ اصطِنَاعُ الأَرَاذِلِ

اولولرى باشى خورلقلرك دوشمكدر خورلره ياسلمكدر

رَأسُ الطَّاعَةِ الرِّضَا ۞ رَأسُ الدِّينِ مُخَالَفَةُ الهَوَى

باشى بيرق دتمك رضادرمكدر باشى دينك مخالف اولمقدر هوايه

رَأسُ الحِكمَةِ لُزُومُ الحَقِّ وَطَاعَةُ المُحِقِّ

باشى علمك لازم اولمقدر حقه و بوين ورمكدر حقى ظاهر ادنه

رَأسُ الإِيمَانِ حُسنُ الخُلُقِ وَالتَّحَلِّي بِالصِّدقِ ۞

باشى ايمانك ايو كدر خويك و بزنمكدر كرچك لكله

رَأْسُ الْكُفْرِ الْخِيَانَةُ ● رَأْسُ الْإِيمَانِ الْأَمَانَةُ

باشى كفرك خاينلك در باشى ايمانك امين لكدر

رَأْسُ الْقَنَاعَةِ الرِّضَا ● رَأْسُ الْعَقْلِ مُجَاهَدَةُ

باشى قناعتك حقه راضى اولمقدر • باشى عقلك چكشمكدر

الْهَوَى ● رَأْسُ الْآفَاتِ الْوَلَهُ بِالدُّنْيَا ●

هوا الله باشى آفتلرك حيران اولمقدر دنيايه

رَأْسُ الْإِسْلَامِ لُزُومُ الصِّدْقِ ● رَأْسُ السِّيَاسَةِ

باشى مسلمانلغك ملازمتدر كرچك لكه • باشى رعيت كزلمك

اسْتِعْمَالُ الرِّفْقِ ● رَأْسُ الْعِلْمِ التَّمْيِيزُ بَيْنَ

اشلمكدر ارقونلغله باشى علمك فرق اتمكدر اراسنده

الْأَخْلَاقِ وَإِظْهَارُ مَحْمُودِهَا وَقَمْعُ مَذْمُومِهَا

خولرك دخى ظاهر اتمكدر ايوسنى وترك اتمكدر يرمزنى

تمّ قد نجز حكم امير المؤمنين علي

ابي طالب عليه السلام في حرف الراء

بلفظ ربّ قال عليه السلام ربّ واثق خجل ○ ربّ آمن

اى نجه محکم دیکن اتنجدر نجه امن

وجل ○ ربّ ساع لقاعد ○ ربّ ساهر

قورقیجدر نجه سیلجی وردر اوترنجون نجه اویانق ور

لراقد ○ ربّ کلام کلام ○ ربّ

اویینجون ○ نجه سوز که جراحتدر نجه

کلام کالحسام ○ ربّ عادل جائر

کلجی وردر که قلیج کبیدر نجه عدل ایدجی ظلم ایدجدر

ربّ رابح خاسر ○ ربّ دائب مضيّع ○

نجه اصی قلجی زیان ایدجدر نجه جد ایدجی ضایع ایدجدر

ربّ متودّد متصنّع ○ ربّ عاطب بعد السلامة

نجه دوستلق گوسترجی کندوی بزیجدر نجه هلاک اولجی بولنر قرتلدقدن صکره

رُبَّ سَالِمٍ بَعْدَ النَّدَامَةِ ○ رُبَّ عَطَبٍ

نجه قورتلجی وار در پشمانلقدن صکره ○ نجه هلاک اولمق وار

تَحْتَ طَلَبٍ ○ رُبَّ طَرَبٍ يَعُودُ كَالْحَرَبِ

استنده استمکک ○ انجه شادیلق دونر محزونلق کبی

رُبَّ كَلِمَةٍ سَلَبَتْ نِعْمَةً ○ رُبَّ نُزْهَةٍ

نجه کلمه‌جی قپدی نعمتی ○ نجه پاکلک

عَادَتْ نُغْصَةً ○ رُبَّ غَنِيٍّ أَذَلُّ مِنْ نَقْدٍ

دوندی تنزلغه ○ نجه بای خوردر قدر

رُبَّ فَقِيرٍ أَعَزُّ مِنْ أَسَدٍ ○ رُبَّ خَوْفٍ

نجه درویش عزیزکدر اصلاندن ○ نجه قورقو

جَلَبَ حَتْفًا ○ رُبَّ أَمْنٍ انْقَلَبَ خَوْفًا

چکرکتردی اولمی ○ نجه امینلک دونر قورقویه

رُبَّ سَاعٍ فِيمَا يَضُرُّهُ ○ رُبَّ كَادِحٍ

نجه سعی ایدجی وار در شونده که زیانی ار ○ نجه چالشیجی

لِمَن لا يَشكُرُهُ ◦ رُبَّ لَغوٍ يَجلِبُ شَرًّا

كمسنه كه شكري يوق اكا ◦ نجه بيهوده سوز كتورر شرى

رُبَّ لَهوٍ يُوحِشُ حُرًّا ◦ رُبَّ قَولٍ أَشَدُّ مِن

نجه اوين وحشت ورر آزاده يه ◦ نجه سوز قاتدر

صَولٍ ◦ رُبَّ فِتنَةٍ أَثارَها قَولٌ ◦ رُبَّ أُمنِيَّةٍ

حمله دن ◦ نجه فتنه قپرر آن سوز ◦ نجه آرزوكه

تَحتَ مَنِيَّةٍ ◦ رُبَّ عَمَلٍ أَفسَدَتهُ النِّيَّةُ

آلتنده در اولمك ◦ نجه ايش كه فاسد ادر آن نيت

رُبَّ أَجَلٍ تَحتَ أَمَلٍ ◦ رُبَّ نِيَّةٍ أَنفَعُ مِن عَمَلٍ

نجه اجل آلتنده در املك ◦ نجه نيت اصلودر عملدن

رُبَّ صَلَفٍ أَورَثَ تَلَفًا ◦ رُبَّ سَلبٍ

نجه لاف كتورر تلفى ◦ نجه قپمش

عادَ خَلَفًا ◦ رُبَّ عالِمٍ قَتَلَهُ عِلمُهُ ◦ رُبَّ

دونر صوكنك ايلوكنه ◦ نجه عالم كه ديلر آن علمى ◦ نجه

جاهلٍ نجّاه جهلُه ● رُبَّ حريصٍ قتله حرصُه

جاهل که قورتردی آنی جهلی ● نجه حریص که دپلدی آنی حرصی

رُبَّ كلامٍ جوابُه السكوتُ ● رُبَّ

نجه سوز که جوابی انك دنمقدر ● نجه

نطقٍ أحسنُ منه الصمتُ ● رُبَّ دواءٍ

سیلمك که یكدر اندن سیلمك ● نجه دارو كه

جلب داءً ● رُبَّ داءٍ انقلب دواءً ●

كتوردی دردی ● نجه درد دونر دارویه

رُبَّ رجاءٍ يؤدّي إلى حرمانٍ ● رُبَّ أرباحٍ

نجه امید ایلتر محروملغه ● نجه اصلر

تؤول إلى خسرانٍ ● رُبَّ لسانٍ أتى على

دونر زیانه ● نجه دل هلاك كتردی اوزنه

إنسانٍ ● رُبَّ خوفٍ يعود بالأمان ●

آدمك ● نجه قورقو دونر امنه

رُبَّ طَمَعٍ كَاذِبٍ لِأَمَلٍ غَائِبٍ

نچه طمع کە یلا نجدر امید ایچون غایبک

رُبَّ رَجَاءٍ خَائِبٍ لِأَمَلٍ كَاذِبٍ ❀ رُبَّ

نچه اُمُوکە نومید اولدر امیدی کە یلا نجدر نچه

حَرْبٍ جُنِيَتْ مِنْ لَفْظَةٍ ❀ رُبَّ صَبَابَةٍ غُرِسَتْ

صَوَش دیرلر براغزسزدن نچه عاشقلق کە دیکلر

مِنَ اللَّحْظَةِ ❀ رُبَّ مَغْبُوطٍ بِرَجَاءٍ هُوَ دَاؤُهُ

بر بقيدن نچه حسد اولنمش نسنه اُمو یله اول انک دردیدر

رُبَّ مَرْحُومٍ مِنْ بَلَاءٍ هُوَ دَوَاؤُهُ ❀ رُبَّ مُبْتَلًى

نچه ایرکمش زحمتدن اول انک درديدر نچه بلایه کرفتار

مَصْنُوعٌ لَهُ بِالْبَلْوَى ❀ رُبَّ مُنْعَمٍ عَلَيْهِ مُسْتَدْرَجٌ

اشلنمشدر انکچون صنعتلنمه نچه نعمت ویرلمش مکر ایتمشدر آزاد

بِالنُّعْمَى ❀ رُبَّ جَهْلٍ أَنْفَعُ مِنْ حِلْمٍ ❀ رُبَّ حَرْبٍ

نعمتله نچه بلمک اصلودر حلمدن نچه صواش

أعود من سلم ❁ رب سكوت أبلغ من

اگرنلشدر قرماندن   نجه   سیلمك   بلاغتلودر

كلام ❁ رب كلام أنفذ من سهام

سزدن   نجه سز   کچکندر   اقلردن

رب لذة فيها الحمام ❁ رب غني أفقر

نجه دتلو كه انده   نجه بالای كه درویشكدر

من فقير ❁ رب ذي أبهة أحقر من كل

گدادن   نجه صاحب عظمت وکبر   خوار وقدرسز

حقير ❁ رب فقير أغنى من كل غني رب

خواردن   نجه گدای   غنی قدر مرتبەدن . نجه

فقر عاد بالغنى الباقي ❁ رب غنى أورث

درویشلك دوندی   بایلغه ابدی   نجه بایلق   گتردی .

الفقر الباقي ❁ رب مخوف لا تخذه وهو

درویشلکی ابدی   نجه قورقنجی یرورکه   قورقزسن اندن

رُبَّ قاعدٍ عمّا يسرّه ❀ رُبَّ جارعٍ لمن

نجه اوترجی وردر شوندن که شاد اداون ❀ نجه دشرجی وار شونکه

لا يشكره ❀ رُبَّ قريبٍ ابعدُ من بعيدٍ

شکر اتمز اکا ❀ نجه یقین وار که ایراغدن ایراقدن .

رُبَّ صديقٍ حسودٌ ❀ رُبَّ بعيدٍ اقربُ من

نجه دوست که حسوددر ❀ نجه ایراق که یقینز قدر

كلّ قريبٍ ❀ رُبَّ عشيرٍ غيرُ حبيبٍ

هر یقیندن ❀ نجه هم عشرت وار که سوکلمش دکل

رُبَّ متحرّزٍ من شيءٍ فيه آفته ❀ رُبَّ صديقٍ

نجه کندوی صقنیجی برنسنه دن که آنده در آفتی ❀ نجه دوست که

يؤتى من جهله لا من نيّته ❀ رُبَّ محتالٍ

کلور بلمزلکدن نیتندن دکل ❀ نجه حیله اوجی که

صرعته حيلته ❀ رُبَّ ملومٍ ولا ذنب

یغدد شر آن حیله سی ❀ نجه ملامت اولجی ور که کناهی یقدر

لَهُ ● رُبَّ مُتَنَسِّكٍ لا دِينَ لَهُ ● رُبَّ مُوَاصَلَةٍ

انک نجه تکریه طپجی واردرکه دینی یقدر انک نجه صله واردرکه

خَيْرٌ مِنْهَا الْقَطِيعَةُ ● رُبَّ ذَنْبٍ مِقْدَارُ

یکدر اندن • کسلمک • نجه کناه که قدری

الْعُقُوبَةِ عَلَيْهِ إِعْلَامُ الْمُذْنِبِ بِهِ ● رُبَّ

عذابک انک اوزرنه • بیلدرمکدر کناهی ایشلینه آنی نجه

جُرْمٍ مَوْهِبَةٍ خَيْرٌ مِنْهَا الْفَجِيعَةُ ● رُبَّ

بخشش که یکدر اندن اغرتمق واینجتمک • نجه کناه که

أَغْنَى عَنِ الاعْتِذَارِ عَنْهُ الإِقْرَارُ بِهِ ● رُبَّ

مستغنی اولدی عذر ایتمکدن اول کناهدن اقرار ایتمک کناهنه نجه

كَبِيرٍ مِنْ ذَنْبِكَ تَسْتَصْغِرُهُ ● رُبَّ صَغِيرٍ

کبایر کناهکدن که سن صغایردن دترسن آنی نجه کچک

مِنْ عَمَلِكَ تَسْتَكْثِرُهُ ● رُبَّ يَسِيرٍ أَنْجَى

عملکدن که سن بویک دترسن آنی نجه آز نسنه که قورتاردی

مِن كثيرٍ * رُبَّ صغيرٍ أحزمُ من كبيرٍ

چوقدن — نجه کچك دانارقدر بیوکدن

رُبَّ معرفةٍ أدّت إلى تضليلٍ * رُبَّ مواصلةٍ

نجه بلمك التر ازدرمغه — نجه اولشمق

أدّت إلى تنفيلٍ * رُبَّ أخٍ لم تلده أمّك

التر پکروتمکه — نجه قرداش که طوغرمدی انك

رُبَّ علمٍ أدّى إلى مضلّتك * رُبَّ مملوكٍ

نجه بلمك که التر ازمقلغوکا — نجه صتون آلنمش که

لا يُستطاع فراقُه * رُبَّ فائتٍ لا يُدرك

کوچ یتمز ایرلمسنه — نجه فوت اولمش که ارشلمز

اللحاقُ به * رُبَّ ناصحٍ لك من الدنيا منهم

اویشمنه — نجه اکت ورجی سکه دنیادن که تهمتلودر

رُبَّ مدّعٍ للعلم ليس بعالمٍ * رُبَّ صادقٍ

نجه دعوی ادجی بلرن دیو که بلجی دکلدر — نجه کرچك

عِنْدَكَ مِنْ خَيْرِ الدُّنْيَا مُكَذَّبٌ ⊗ رُبَّ

يانكده . ايلوكندن دنيانك ايلاندز نجه

مُحَذِّرٍ مِنَ الدُّنْيَا عِنْدَكَ غَيْرُ مُحْتَسِبٍ رُبَّ

ترقلمش . دنيادن قتكده . طمع دتلمش دكلدر نجه

آمِرٍ غَيْرُ مُؤْتَمِرٍ ⊗ رُبَّ زَاجِرٍ غَيْرُ مُزْدَجِرٍ

بويرجى قصد اوجى دكلدر . نجه منع اوجى كندى كرودتمش دكلدر

رُبَّ وَاعِظٍ غَيْرُ مُرْتَدِعٍ ⊗ رُبَّ عَالِمٍ غَيْرُ

نجه اكت ورجى كندو منع النمش دكلدر . نجه بلجى دكلدر

مُنْتَفِعٍ ⊗ رُبَّ خَيْرٍ وَافَاكَ مِنْ حَيْثُ لَا تَرْتَقِبُهُ

منفعت بلمش . نجه ايلك كلدسكا شول يردن كه كوزتمزدك اكا

رُبَّ شَرٍّ فَاجَاكَ مِنْ حَيْثُ لَا تَحْتَسِبُهُ ⊗ وَرُبَّمَا

نجه يرمز فاكا . كلدسكا شول يردن كه صنمزدك آنى . وازاولدكه

نَصَحَ غَيْرُ النَّاصِحِ ⊗ وَرُبَّمَا غَشَّ الْمُسْتَنْصَحُ ⊗ وَرُبَّمَا

اكت وردى اكت ورجى اولميان . ازاولوركه خيانت ايدنصيحت . ازااوله

قلب . . . اولنان

أَصَابَ الْعَمِيُّ قَصْدَهُ ◉ رُبَّمَا أَخْطَأَ الْبَصِيرُ

ايرشر كوزسز مقصودنه آز اوركه خطا ادر كزلو

رُشْدَهُ ◉ رُبَّمَا كَانَ الدَّوَاءُ دَاءً ◉

يولنى آز اوركه دارو درد اولر

رُبَّمَا كَانَ الدَّاءُ شِفَاءً ◉ رُبَّمَا سَأَلْتَ الشَّيْءَ

از اوركه درد دوا اولور از اوركه دلرسن نسنه

فَلَمْ تُعْطَهُ وَأُعْطِيتَ خَيْرًا مِنْهُ ◉ رُبَّمَا شَرِقَ

ويرلمزسن اونى و ويرلرسن يكنى آندن آز اوركه بوغزدن صو

شَارِبٌ بِالْمَاءِ قَبْلَ رِيِّهِ ◉ رُبَّمَا أَدْرَكَ الظَّنُّ

صو ايچنك صوپ طيمزدن اوك آز اوركه ييتشر كمان

بِالصَّوَابِ ◉ رُبَّمَا عَزَّ الْمَطْلَبُ وَالْاِكْتِسَابُ

دغرويه آز اوركه ممتنع اولور استنن و ... يلن

رُبَّمَا أَدْرَكَ الْعَاجِزُ حَاجَتَهُ ◉ رُبَّمَا خَرِسَ

... اركه ارشر عاجز حاجته ... وقت اولركه دلسوز اولر

البليغ عن حجته ◉ ربّما عمي اللبيب عن الصواب

بيان اهل بلبلذن وقت اولكه كور اولور عاقل كشى دغرو اشدن

ربّما ارتج على الفصيح الجواب ◉ ربّما تجهمت

وقت اولكه قادر اولمز بيان اهلى جواب وقت اولكه اكشى اولور

الامور ◉ ربّما تغصّ السرور ◉ ربّما اتيت

اشد وقت اولكه دتنز اولور شادلق وقت اولور وبراكن

من منامك ◉ ربّما ذهبت من نفسك ◉

دشكدن وقت اولور عظيمه دشرسن نفسكدن

مما ورد من حكم امير المؤمنين علي بن ابي طالب عليه السلام في حرف الراء

باللفظ المطلق قد رغبتك في زاهد ربّ ◉

رغبتك زاهده خوارلقه

عليه السلام

رَغبَتُكَ فِي المُستَحِيلِ جَهلٌ ❁ رَاكِبُ المَعصِيَةِ

رغبتك طلب محالده بلمزلکدر بنجنک کناهه

مَثوَاهُ النَّارُ ❁ رَاكِبُ الظُّلمِ يُدرِكُهُ البَوَارُ

یری جهنمدر بنجنک ظلمه پیشر اکه هلاك لك

رَاكِبُ الطَّاعَةِ مَقِيلُهُ الجَنَّةُ ❁ رَاكِبُ العَجَلَةِ

بنجینک طاعة یری اجمقدر بنجی اوکنه

مُشرِفٌ عَلَى الكَبوَةِ ❁ رَاكِبُ اللَّجَاجِ مُتَعَرِّضٌ

یکلکدن کزدیجدر باشش اوزرنه دوشمکی بنجی اویکولکه یزدیجدر

لِلبَلَاءِ ❁ رَدُّ الشَّهوَةِ اَقضَى لَهَا وَقَضَاؤُهَا

بلایه منع اتمک ارزوبی اوده‌یجدر آن واوده‌مسی ارزوبی
بعنی کرمسی

اَشَدُّ لَهَا ❁ رَاكِبُ الظُّلمِ يَكبُو بِهِ مَركَبُهُ ❁ رَاكِبُ

قاتیدر اکا بنجی ظلمه باشی اوزرنه بندی برغور بنجنک

العُنفِ يَتَعَذَّرُ عَلَيهِ مَطلَبُهُ ❁ رَدعُ النَّفسِ

اریکه کوچ ار اوزرنه انکه استدکی منع اتمک نفسی

عَنِ الْهَوٰى اَلْجِهَادُ الْاَكْبَرُ ❁ رَدُّ الْحَجَرِ مِنْ

دنیا سوکوستدن جهاد اکبردر دوندرلمک طاشی

حَيْثُ جَاءَكَ فَاِنَّهُ لَا يَرُدُّ الشَّرَّ اِلَّا بِالشَّرِّ ❁

اول یره که کلدی سکه زیرا دوندرلمز یرامزلق مکر یرامزلقله

رَدْعُ النَّفْسِ عَنِ الْهَوٰى هُوَ الْجِهَادُ النَّافِعُ

منع اتمک نفسی هوادن اودر غزا منفعتلو

رَدْعُ الْحِرْصِ يَحْسِمُ الشَّرَهَ وَالْمَطَامِعَ ❁ رَدُّ

منع اتمک حرصی کسر طمع وحی طمع یرلرنی دوندرمک

الْغَضَبِ بِالْحِلْمِ ثَمَرَةُ الْعِلْمِ ❁ رُوحُوا فِي الْمَكَارِمِ

خشمی تحمله یمشیدر علمک بجیله کلک یا کیدک الواشلره

وَادْلُجُوا فِي حَاجَةِ مَنْ هُوَ يَاِمُ ❁ رَدْعُ النَّفْسِ

واخشام اولنه کلک حاجتنه شول کمسنک او ایر منع اتمک نفسی

عَنْ زَخَارِفِ الدُّنْيَا ثَمَرَةُ الْعَقْلِ ❁ رَدْعُ النَّفْسِ

زینتلرندن دنیانک یمشیدر عقلک قورمق نفسی

عن تسويل الهوى ثمرة النبل ❀ روِّ قبل العمل

آرایشندن هوانک عشیدر قدرا لولنک • مکرات اوکدن عملدن

تنجُ من الزلل ❀ ردع الهوى شيمة العقلاء

قورتول خطادن • منع اتمک هوایی خصلتیدر عاقللرک

ردع الشهوة والغضب جهاد النبلاء ❀

منع اتمک آرزوی وغضبی • غزاسیدر اولو قدرلولرک

ردّوا البادرة بالحلم ❀ ردّوا الجهل بالعلم

دوندرک ابوتغ نبثه حلمله • دوندرک جهلی علمله

ردّ من نفسك عند الشهوات وأقمها على كتاب

منع ایدک نفسکزدن وقتنده آرزولرک وطورک اوزره کتابنک

الله عند الشبهات ❀ ردع النفس وجهادها

تکرینک وقتنده شبهلرک • منع اتمک نفسی دخی جوشمق انکله

عن أهويتها يرفع الدرجات ويضاعف الحسنات

هوالرندن • یوکلدر درجه‌لری • واک قات ادر ایلکلری

رِضَا الْمُتَعَنِّتِ غَايَةٌ لَا تُدْرَكُ ● رِضَا اللّٰهِ سُبْحَانَهُ

خشنودلغن دلمک برکمسنک رنجن دلینک ایرشلمز خشنودلغی تکرینک کم پاکدر

أَقْرَبُ غَايَةٍ تُدْرَكُ ● رِضَا اللّٰهِ سُبْحَانَهُ مَقْرُونٌ

یقین غذر ایرشلور خشنودلغی تکرینک کم پاکدر قوشلمشدر

بِطَاعَتِهِ ● رِزْقُكَ يَطْلُبُكَ فَأَرِحْ نَفْسَكَ

بیرودغنه وطاعتنه رزقنک ایستر سنی پس راحت قل کندوکی

مِنْ طَلَبِهِ ● رِضَاكَ عَنْ نَفْسِكَ مِنْ فَسَادِ

استکمدن انی خشنودلغک کندکدن فسادندندر

عَقْلِكَ ● رِضَاكَ بِالدُّنْيَا مِنْ سُوءِ اخْتِيَارِكَ

عقلونکک خشنودلغک دنیادن یرزفلغنندندر برکمنک کلوکک

وَشَقَاءِ جَدِّكَ ● رَضِيَ بِالذُّلِّ مَنْ كَشَفَ ضُرَّهُ

دخی بدبختلغنندر بختنک راضی اولدی خوارلغه اول کمسه کم اجدی یاردی

لِغَيْرِهِ ● رَحْمَةُ الضُّعَفَاءِ تَسْتَنْزِلُ الرَّحْمَةَ

غیرنه اسرکک ضعیفلری ایندرر انمنی الله رحمتنک

رضي بالحرمان طالب الرزق من اللئام

خشنود اولدى محروم قلمغه استيني رزقي اصلسوزلردن

رأي الشيخ أحب إليّ من جلد الغلام

فكرى پيرك سوكلودر بكا چالاك لكندن اوغلنك

ركوب الأهوال يكسب الأموال

بنمك قورقولولره قزنور ماللرى

ركوب الأطماع يقطع رقاب الرجال

بنمك طمعلره كسر بيونلرن ارنلرك

رغبة العاقل في الحكمة وهمة الجاهل

دلدوكى اصلونك سرنسنه يرنجه بلمكدر وقصدى ناداننك

في الحماقة ● ركوب المعاطب عنوان الحماقة

اوصى ازلغنده در بنمك مهالكه عنوانيدر اوصسزلغك

رأي الرجل ميزان عقله ● رزق كل امرئ

فكرى اركك ترازوسيدر عقلنك بيچكى هر كشنك

مقدّر كتقدير اجله • رأي العاقل ينجيه

اندازه لنمشدر اندازه سی کبی اولومنینک فکری اصلونک قوترر

رأي الجاهل يرديه • رأي الرجل على قدر

فکری بلمزنک هلاک ادر • فکری ارنک مقداریجه در

تجربته • رزق المرء على قدر نيّته • ربّ

صینمسنک بیجکی کشننک اندازه سیجه در قصدننک مالکی

المعروف احسن من ابتدائه • رفق المرء

یلوگک یکدر اولندن یمشقلغی ادرک

سخاؤه يحبّبه الى اعدائه • رحمة من لا يرحم

جوانمردلکدر که سودرر دشمنلرنه اسرگمگ اول کسنه که اسرگمز

تمنع الرحمة واستبقاء من لا يبقي يهلك

تیع ادر رحمتی وبقاسن دیلمک کمسنک که قلمیجقدر هلاک ادر

الأمّة • رسول الرجل ترجمان عقله

دینی ایلچی کشننک تفسیریدر عقلننک

وَكِتَابُهُ أَبْلَغُ مِنْ نُطْقِهِ ❁ رُوَيْدَكَ يُسْفِرُ الظَّلَامُ

ونامه سى بلاغتلودر سوزندن مهلت اچ قراكولى

كَأَنْ قَدْ وَرَدَتِ الْأَظْعَانُ يُوشِكُ مَنْ أَسْرَعَ

صانسن تحقق كلدى كوچلر يقين اوركم كه اوده

أَنْ يَلْحَقَ ❁ رُسُلُ اللهِ سُبْحَانَهُ تَرَاجِمَةُ الْحَقِّ

اولشمغه ايلچيلرى تكريكك كه پاكدر بيان ايدجلر حقى

وَالسُّفَرَاءُ بَيْنَ الْخَالِقِ وَالْخَلْقِ ❁ رُتْبَةُ الْعَالِمِ

دخى ميانجيلردر آرسنده يرد جيله يردلمك مرتبه سى عالمك

أَعْلَى الْمَرَاتِبِ ❁ تَرَاقُبُ الْعَوَاقِبِ تُنْجِي مِنَ الْمَعَاطِبِ

اولوغدر مرتبه لرك كوزدجى صوكلرى قرتلر مهالكدن

رَسُولُكَ تَرْجُمَانُ عَقْلِكَ وَاحْتِمَالُكَ

ايلچك بيان ايدجدر عقلكى. وكوچ كوتردكك

دَلِيلُ حِلْمِكَ ❁ رَسُولُكَ مِيزَانُ نُبْلِكَ وَقَلَمُكَ

دلالت ايدجدر يوشقلغكه ايلچك ترازوسيدر عظمتكك وقلمك

أبلغ من نطق عنك ◦ رفاهية العيش في

بلاغتلو ركيدر اول كمسنه كه سويلر سندن ... بولنغى درلك

الأمن ◦ رزانة العقل تختبر في الفرح

امن لكده در ... وقارى وسكونى عقلك صننور ... شاد لقده

والحزن ◦ رضا العبد عن نفسه مقرون

وغصه ده ... خشنودلغى قولك كندودن ... قوشلشدر

بسخط ربه ◦ رضا المرء عن نفسه برهان

خشمنه پروردكارنك ... خشنودلغى آدمك كندودن ... دليلدر

سخافة عقله ◦ روّ قبل الفعل كي لا تعاب

يوقلغنه عقلنك ... فكر ايت ايكن اشلمدن تا عيب اولنميسن

بما تفعل ◦ روية المتأني أفضل من بديهة العجل

انكله كه ايشلرسن ... فكرى تأنى ادنك اولورقدر بديهى سندن اوجنك

مما ورد من حكم أمير المؤمنين علي

ابی طالب علیه السلام فی حرف الزای

قوله علیه السلام زکوة العلم نشره ● زکوة الجاه

زکاتی علمک طغتمقدر ● زکاتی قدرک دوستلرکه

بذله ● زکوة الحلم الاحتمال زکوة

عطایله در ● زکوتی یومشقلغک یوک چکمکله در ● زکاتی

المال الافضال ● زکوة القدرة الانصاف

مالک منت تمقدر ● زکاتی توانالغک حددن گچمکدر

زکوة الجمال العفاف ● زکوة

زکاتی گوزللگک یوزدن پرهیز ایتمکدر ● زکاتی

الظفر الاحسان ● زلة اللسان انکی

پیروزلغک ایلک در ● خطاسی دلک ● زیانلو قدر

من اصابة السنان ● زکوة البدن الجهاد

درشمقدن سنکو ● زکاتی جسمک غزادر

وَالصِّيَامُ • زَكٰوةُ الْيَسَارِ بِرُّ الْجِيرَانِ

وخی اوروجدر زکاتی بایلغک ایکلکدر قونشیلره

وَصِلَةُ الْأَرْحَامِ • زَكٰوةُ الصِّحَّةِ السَّعْيُ فِي

والشمدر قرابته زکاتی صغلغک جهد ایتمکدر

طَاعَةِ اللّٰهِ • زَكٰوةُ الشَّجَاعَةِ الْجِهَادُ فِي

بیرغنده حقک زکاتی بهادرلغک غزادر

سَبِيلِ اللّٰهِ • زَكٰوةُ السُّلْطَانِ إِغَاثَةُ

یولنده تکرینک زکاتی سلطنتک فریاده ایرمکدر

الْمَلْهُوفِ • زَكٰوةُ النِّعَمِ اصْطِنَاعُ الْمَعْرُوفِ

غصه‌لولرک آرتمق نعمتلری اشلمکدر ایلوکی

زَكٰوةُ الْعِلْمِ بَذْلُهُ لِمُسْتَحِقِّهِ وَاجْهَادُ النَّفْسِ

پاک نمک علمی ویرمکدر سزاوارنه وخی جهد اتدرمکدر نفسه

فِي الْعَمَلِ بِهِ • زِيَادَةُ الْفِعْلِ عَلَى الْقَوْلِ حُسْنٌ

اشلمکده علمله زیاده شی یعنی ارتقلغی ایشلکک ارزنه خوبسه

فَضِيلَةٍ وَنَقْصُ الْفِعْلِ عَنِ الْقَوْلِ أَقْبَحُ رَذِيلَةٍ

ارتوقلق اکسکلکی ایشنک سوزدن چرکینراکدر ناکسلیک

زِدْ مِنْ طُولِ أَمَلِكَ فِي قِصَرِ أَجَلِكَ وَلَا تَغُرَّنَّكَ

آرتتر اوزنلغندن امیدنگ قصه لغنده اولمک وقتینک و آلدامسون سنی

صِحَّةُ جِسْمِكَ وَسَلَامَةُ أَمْسِكَ فَإِنَّ مُدَّةَ الْعُمْرِ

صاغلغی تنینگ و سلامتلغی دونکی کونینگ زیرا مدتی عمرک

قَلِيلَةٌ وَسَلَامَةُ الْجِسْمِ مُسْتَحِيلَةٌ ● زَيْنُ الْمُصَاحَبَةِ

آزدر و صاغلغی تننگ نها دندن کچیدر زینتی یارلقنگ

الِاحْتِمَالُ ● زَيْنُ الرِّيَاسَةِ الْإِفْضَالُ ●

یک چکمکدر آرایشی اولوغلق منت قیلمقدر

زَيْنُ الْعِلْمِ الْحِلْمُ ● زَيْنُ النِّعَمِ صِلَةُ الرَّحِمِ

بیلگی نینگ علمنک یوشلقدر بزنکی نعمتدرک اولشمقدر قرابته

زَيْنُ الشِّيَمِ رَعْيُ الذِّمَمِ ● زَيْنُ الدِّينِ الْعَقْلُ

زینتی خولرکه رعایت المکدر آدنالری زینتی دینک عقلدر

زين الملك العدل ◦ زين الإيمان الورع

زينتی پادشاهلغک عدلدر زینتی ایمانک پرهیزدر

زين العبادة الخشوع ◦ زين الحكمة

زینتی قوللغک الچاقلقدر . زینتی حکمتک محکم اتمکک اموری

الزهد في الدنيا ◦ زين الدين الصبر والرضا

رغبت اتمکدر دنیا . زینتی اسلامک صبردر وخشنودلقدر

زلة العالم تفسد عوالم ◦ زيارة بيت الله أمن

خطاسی عالمک بوزر عالملری زیارت اتمک اونی تکرینک امنلکدر

من عذاب جهنم ◦ زلة العالم كانكسار

عذابندن طامونک خطاسی عالمک صنمسی کبیدر

السفينة تغرق وتغرق معها غيرها ◦ زوال

گمینک کە غرق اولر دخی غرق اولر گمیله ایردوغی کیتمسی

النعم منع حقوق الله منها والنقص في

نعمتلرک منع اتمکدر حقلرینی تکرینک اونعمتدن ... خ اکمک ... مدر

شُكْرِهَا ◦ زَلَّةُ الرَّأْيِ يَأْتِي عَلَى الْمُلْكِ وَ

شكرنده ◦ خطاسى عقلك كلر اوزرينه پادشاهلغك

يُؤْذِنُ بِالْهَلَكِ ◦ زُهْدُكَ فِي الدُّنْيَا نُجْحُكَ

اعلام ايدر هلاكله ◦ رغبت ايتمدكك دنيايه قورتارر سنى

وَرَغْبَتُكَ فِيهَا تُرْدِيكَ ◦ زَلَّةُ اللِّسَانِ تَأْتِي

ورغبتك دنياده هلاك ايدر سنى ◦ خطاسى دلك هلاك كتورر

عَلَى الْإِنْسَانِ ◦ زَلَّةُ اللِّسَانِ أَشَدُّ مِنْ جُرْحِ

اوزرينه كيشينك ◦ خطاسى دلك قاتيدر يارەسندن

السِّنَانِ ◦ زَلَّةُ الْعَاقِلِ مَحْذُورَةٌ ◦ زَلَّةُ

سوڭونك ◦ خطاسى عاقلك قورقولودر ◦ خطاسى

الْجَاهِلِ مَعْذُورَةٌ ◦ زَلَّةُ الْعَاقِلِ شَدِيدَةُ

جاهلك عذرلودر ◦ خطاسى عاقلك قتى

النِّكَايَةِ ◦ زَلَّةُ الْعَالِمِ كَبِيرَةُ الْجِنَايَةِ

نكايتلودر ◦ خطاسى عالمك بيوك كناهلودر

زِيَادَةُ الْعَقْلِ تُنْجِي ● زِيَادَةُ الْجَهْلِ تُرْدِي

زياده سی عقلك قورتر زياده سی جهلك هلاك ايدر

زَوَالُ الدُّوَلِ بِاصْطِنَاعِ السَّفِلِ ● زِيَادَةُ الشُّكْرِ

كيتمسی دولتلرك بسلمكله در اوناری ارتقلغی سپاسك

وَصِلَةُ الرَّحِمِ يَزِيدَانِ النِّعَمَ وَيَفْسَحَانِ فِي الْأَجَلِ

دخی اولشی قرابته ارترربوراكی نعمتلری و كلدربوراكی اجلی

زُهْدُ الْمَرْءِ فِيمَا يَفْنَى عَلَى قَدْرِ يَقِينِهِ بِمَا يَبْقَى

پرهيزی ارك شونده كه فانی اوله مقداری اوزننه در علمنك شونك كه باقی قله

زَادُ الْمَرْءِ مِنْ إِلَى الْآخِرَةِ الْوَرَعُ وَالتُّقَى

آزغی مومنك اول جهانه زهد در دخی تقوادر

زِيَادَةُ الدُّنْيَا تُفْسِدُ الْآخِرَةَ ● زُرْنِي فِي اللّٰهِ

ارتمسی دنيانك بوزر آخرتی زيارت ايت تمزنك جوارنده

أَهْلَ طَاعَتِهِ وَخُذِ الْهِدَايَةَ مِنْ أَهْلِ وِلَايَتِهِ

اهلنی طاعتنك وآل دوغرو يوله كتمكی اه... ولايتنك

زُورُوا فِي اللّٰهِ وَجَالِسُوا فِي اللّٰهِ وَاعْطُوا فِي اللّٰهِ

زیارت ایدک تکری رضاسنده ومصاحب اولک تکری رضاسنده ویرک تکری رضاسنده

وَامْنَعُوا فِي اللّٰهِ • زَايِلُوا أَعْدَاءَ اللّٰهِ وَوَاصِلُوا

ومنع ایدک الله رضاسنده آیریلک دشمنلرندن تکرینک و اولاشک

أَوْلِيَاءَ اللّٰهِ • زَخَارِفُ الدُّنْيَا تُفْسِدُ الْعُقُولَ

دوستلرینه تکرینک آرایشلری بو جهانک فاسد ایدر عقللرک

الضَّعِيفَةَ • زَمَانُ الْعَادِلِ خَيْرُ الْأَزْمِنَةِ •

ضعیفلرینی زمانی عادلک ایو سیدر زمانلرک

زَمَانُ الْجَائِرِ شَرُّ الْأَزْمِنَةِ • وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ

زمانی ظالمک یرمزیدر زمانلرک دخی ایدی اوزرینه السلام

فِي ذِكْرِ الْإِيمَانِ • زُلْفَى لِمَنِ اتَّقَى وَثِقَةٌ لِمَنْ

انکسنده ایمانک یقینلقدر کیمسیجون که قورقوتدی و محکملکدر کیمسیجون که

تَوَكَّلَ وَرَاحَةٌ لِمَنْ فَوَّضَ وَجُنَّةٌ لِمَنْ صَبَرَ

توکل ایتدی و دکلکدر کیمسیجون که ایشن حقه اصمرلدی و قلقاندر کیمسیجون که صبر ایتدی

زِدْ فِي اِصْطِنَاعِ الْمَعْرُوفِ وَأَكْثِرْ مِنْ اِسْدَاءِ
ارتر اشلكمنى ايلوكك و چوغلت ايتمكنى

الْإِحْسَانِ فَإِنَّهُ أَبْقَى ذُخْرًا وَأَجْمَلُ ذِكْرًا ❁
احسانك زيرا بو باقى رغدر اورتچون قوتغ ننك دخى يكركدر آكلنك

زَلَّةُ الْمُتَوَقِّي أَشَدُّ زَلَّةٍ وَعِلَّةُ اللُّؤْمِ أَقْبَحُ عِلَّةٍ
خطاسى كندوى ستيلنك تتم عذر خطانك وصيرولغى ذنى اصلك چركندر صيرولغك

زِيَادَةُ الشَّرِّ دَنَاءَةٌ وَمَذَلَّةٌ ❁ زِينَةُ الْقُلُوبِ
ارتق اولمق يرمزلك بد اصللقدر و خوارلقدر آرايشى كوكللرك

اِخْلَاصُ الْإِيمَانِ ❁ زِينَةُ الْإِسْلَامِ إِعْمَالُ الْإِحْسَانِ
خالص ايكدر ايمانى آرايشى اسلامك اشلكلردر ايلوكى

زِينَةُ الْبَوَاطِنِ أَجْمَلُ مِنْ زِينَةِ الظَّوَاهِرِ ❁ زَيْنُ
بزكى باطنلرك كوزلركدر بزكندن ظاهرلرك بزكى

الْإِيمَانِ طَهَارَةُ السَّرَائِرِ وَحُسْنُ الْعَمَلِ
ايمانك اروللقدر سرلرك [illegible]

في الظواهر ● زلة القدم أهون استدراك

ظاهرلرده طيغنمسي اياغنينك ككذيدر تداركك

زلة اللسان أشد هلاك ● زيادة الشهوة

طيغمسي دلك قتيغدر هلاكك ارتقلغي اوزونك

تزري بالمروءة ● زيادة الشح تشين الفتوة و

خوار ايدر مروتي ارتقلغي بخيللك عيبلادر سخاوتني و

تفسد الأخوة ● زنوا أنفسكم قبل أن

تباه ايدر قرداشلغني طرتنك نفسلر كوزي اوك ايدين كه

توزنوا وحاسبوها قبل أن تحاسبوا وتنفسوا

طرتلمنز وحساب ايدك آني اوك ايدين كه حساب اولنمنز صلق ايلك

من ضيق الخناق قبل عنف السياق ●

طار ايدين قلاده نك اوك كوج ايتمزدن جان چكشمك

تمت هذه من حكم أمير المؤمنين علي

أي طالب عليه السلام في حرف

السين بلفظ سبب فال

عليه السلام سبب المحبة السخاء سبب

سببی دوستلك عطادر سببی

الائتلاف الوفاء • سبب صلاح الدين •

الفت اتمك وفادر سببی صلاحیت اسلامك

الورع • سبب فساد اليقين الطمع •

پرهیزدر سببی بوزلمسنك علمك طمعدر

سبب صلاح الإيمان التقوى • سبب

سببی یرمسنك ایمانك تكری قورقوسدر سببی

فساد العقل الهوى • سبب ال[illegible]

بوزلمغنك عقلك هوادر سببی بدبختلك

حُبُّ الدُّنْيا ۝ سَبَبُ زَوالِ النِّعَمِ الكُفْرانُ

سوکو سدر دنیانک سببی کتمسنک نعمتلرک شکر ایتممکدر

سَبَبُ المَحَبَّةِ الإحْسانُ ۝ سَبَبُ العَطَبِ

سببی دوستلغک ایلک ایتمکدر سببی هلاکک

طاعَةُ الغَضَبِ ۝ سَبَبُ تَزْكِيَةِ الأَخْلاقِ

بوین ورمکدر خشمه سببی پاک ایتمکک خولری

حُسْنُ الأَدَبِ ۝ سَبَبُ الكَمَدِ الحَسَدُ

ایو ایتمکدر ادبی سببی کزلو غصه نک حسددر

سَبَبُ الفِتَنِ الحِقْدُ ۝ سَبَبُ السِّيادَةِ

سببی فتنه لرک کینه در سبب اولولغه

السَّخاءُ ۝ سَبَبُ الشَّحْناءِ كَثْرَةُ المِراءِ ۝ سَبَبُ

جومردلقدر سببی دشمنلکک چقشمقدر جدلک سبب

الهِياجِ اللَّجاجُ ۝ سَبَبُ زَوالِ اليَسارِ مَنْعُ

فتنه وجنکک [illegible] سببی زایل اولمسنک مال رد ایتمکدر

الْمُحْتَاجِ ⊗ سَبَبُ الْعِفَّةِ الْحَيَاءُ ⊗ سَبَبُ صَلَاحِ

درویش سببی پرهیزکارلغك اتمقدر سببی یرمنك

النَّفْسِ الْعُزُوفُ عَنِ الدُّنْيَا ⊗ سَبَبُ الْفَقْرِ

نفسك باش چکمکدر دنیادن سببی فقرك

الْإِسْرَافُ ⊗ سَبَبُ الْفُرْقَةِ الْاِخْتِلَافُ

اندازه‌دن چقمقدر سببی ایرولغك مخالفتدر

سَبَبُ الْقَنَاعَةِ الْعَفَافُ ⊗ سَبَبُ الْفُجُورِ

سببی قناعتك پرهیزکارلقدر سببی گناهك

الْخَلْوَةُ ⊗ سَبَبُ الشَّرِّ غَلَبَةُ الشَّهْوَةِ ⊗

یالکزلقدر سببی یرمزلغك یکن اولمقدر آرزو

سَبَبُ الْوَقَارِ الْحِلْمُ ⊗ سَبَبُ الْخَشْيَةِ الْعِلْمُ

سببی آغیرلغك یواشلقدر سببی قورقونك بلمکدر

سَبَبُ السَّلَامَةِ الصَّمْتُ ⊗ سَبَبُ الْفَوْتِ

سببی صاغلغك سویلمکدر سببی وقتی گچمك

اَلْمَوْتُ ❁ سَبَبُ الْإِخْلَاصِ الْيَقِيْنُ ❁ سَبَبُ

اولمدر سببی قرتمک علمدر سببی

الْوَرَعِ قُوَّةُ الدِّيْنِ ❁ سَبَبُ الْحَيْرَةِ الشَّكُّ

پرهیزکارلک توانالغدر دینک ❁ سببی حیران اولمقک کاندر

سَبَبُ الْهَلَاكِ الشِّرْكُ ❁ سَبَبُ فَسَادِ

سببی هلاکک ارتوق قومقدر سببی تباه المنک

الدِّيْنِ الْهَوَى ❁ سَبَبُ فَسَادِ الْعَقْلِ حُبُّ

اسلامک هوادر سببی تباه المنک عقلک سوکیدر

الدُّنْيَا ❁ سَبَبُ الْمَزِيْدِ الشُّكْرُ ❁ سَبَبُ

دنیانک سببی ارتمک سپاس در سببی

تَحَوُّلِ النِّعَمِ الْكُفْرُ ❁ سَبَبُ الْمَحَبَّةِ الْبِشْرُ

دونمک نعمتر منتز المقدر سببی سوکرنک یوز آچقلقدر

سَبَبُ صَلَاحِ النَّفْسِ الْوَرَعُ ❁ سَبَبُ فَسَادِ الْوَرَعِ

سببی آرمسنک تنک پرهیزکارلقدر سببی فاسد المقک پرهیزکارلنک

الطَّمَعُ ◉ سَبَبُ النَّدَمِ سُوءُ التَّدْبِيرِ ◉

طمعدر بسی ملاک اتمکک یوزلغدر آفواندیشلک

مِمَّا أَفَادَ مِنْ حِكَمِ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ

أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلَامُ فِي حَرْفِ السِّينِ

بِاللَّفْظِ الْمُطْلَقِ فَإِنَّ عَلَيْهِ الْحُكْمَ

سُنَّةُ الْكِرَامِ تَرَادُفُ الْأَنْعَامِ ◉ سُنَّةُ

یولی الولرک برابری اردنجه انعام اتمکدر تولی

اللِّئَامِ قُبْحُ الْكَلَامِ ◉ سِلَاحُ الْجَهْلِ

بی اصللرک یرامز سوزدر یراغی بلمزلک

السَّفَهُ ◉ سِلَاحُ الْحِرْصِ الشَّرَهُ ◉ سِلَاحُ اللُّؤْمِ

عقلسزلقدر یراغی آرزونک حرصدر یراغی بد اصلک

الحسد سلاح الشر للحقد • سنة الكرام

حسد در یراغی شر اسلنک کین در یولی اولوک

الوفاء بالعهود • سنة اللئام الجحود •

وفا اتمک عهدلره یولی بی اصللرک انکار وربلدکنه

سنة الكرام الجود • سلاح المؤمن الدعاء

یولی اولوک جومردلکدر یراغی مومنک دعادر

سلاح الموقن الصبر على البلاء والشكر

یراغی یقین اسلنک صبردر بلایه سپاسدر

في الرخاء • سعادة المرء القناعة والرضا

بوللقده سعادتی کشنک قناعتدر وخی خشنودلقدر

سلاح المذنب الاستغفار • سلاح الحازم

یراغی گنا هکارک مغفرت طلب اتمکدر یراغی زیرگک

الاستظهار • سنة الأبرار حسن الاستسلام

وقمدر یولی ایک اسلرنک کوگلک لکدر اینتیادنکه

سُنَّةُ الأَخْيَارِ لِينُ الكَلَامِ وَإِفْشَاءُ السَّلَامِ

یولی ایولرک زمیدر سوزک دخی انتشاری درسلامک

سُوءُ الخُلُقِ شُؤْمٌ وَالإِسَاءَةُ إِلَى المُحْسِنِ لُؤْمٌ ●

یرمز خو نابارکدر یرمزلك ایتمك ایلك ایدنه بداصللقدر

سُوءُ الخُلُقِ شَرُّ قَرِينٍ ● سُوءُ النِّيَّةِ دَاءٌ دَفِينٌ

یرمز خو بد یلداشدر یرمز قصد درد درکزلو

سُوءُ الفِعْلِ دَلِيلُ لُؤْمِ الأَصْلِ ● سُلْطَانُ الدُّنْيَا

یرمز ایش دلیلدر دنائت اصلک سلطنت دنیانک

ذُلٌّ وَعُلُوُّهَا سُفْلٌ ● سُوءُ التَّدْبِيرِ سَبَبُ

خوارلقدر ویوجه‌سی الچقدر یرمز فکر آقودن سببدر

التَّدْمِيرِ ● سُوءُ التَّدْبِيرِ مِفْتَاحُ الفَقْرِ

هلاکك یرمز فکر اچقدر درویشلگک

سُوءُ الظَّنِّ بِالمُحْسِنِ شَرُّ الإِثْمِ وَأَقْبَحُ الظُّلْمِ

یرمز کمان ایویه بدی در کناهک چرکین کدر جورک

سوء الظن بمن لا يخون من اللؤم ● سوء الظن

یرمز گمان ایکه گر خیانت ایتمز الچاقلقدندر یرمز گمان

يفسد الأمور ويبعث على الشرور ● سرور

تباه ایدر ایشلری و قوپارر ایرنه شرلرک شادلغی

الدنيا غرور ومتاعها ثبور ● سلطان

دنیانک آلدنمقدر و قماشی طامودر ولایتی

العاقل ينشر مناقبه ● سلطان الجاهل

عاقلک عالمه طاغیدر هنرلرنی ولایتی جاهلک

يبدي معايبه ● سامع ذكر الله ذاكر

فاش ایدر عیبلرنی دیکلیجی ذکرنی تکرینک ذکر ایدیجی اولور

ساعة ذل لا تفي بعز الدهر ● سامع هجر القول

بر ساعت خوارلق وفا ایتمز عزتنه عالمک دیکلین هذیانی و باطل سوزک

شريك القائل ● ساعد أخاك على كل حال

اورتاغیدر سویلینک یاردم ایت قرداشکه هر حالده

وَزُلْ مَعَهُ حَيْثُمَا زَالَ ● سَامِعُ الْغِيبَةِ أَحَدُ

دوزون انكله هر يره كه دونه   دكلين غيبتى بر يدر

الْمُغْتَابِينَ ● سَادَةُ أَهْلِ الْجَنَّةِ الْأَسْخِيَاءُ

غيبت ايدنلرك   اولوسى اهل جنتك   جومردلردر

وَالْمُتَّقُونَ ● سَوْفَ يَأْتِيكَ أَجَلُكَ فَأَجْمِلْ

وتكردن قورقنلردر   كلجكدر سكه   اولمك وقتى بس ايلك قل

فِي الطَّلَبِ ● سَوْفَ يَأْتِيكَ مَا قُدِّرَ لَكَ

طلبده   كلجكدر سكه   اول كه مقدر اولدى سنكچون

فَخَفِّضْ فِي الْمُكْتَسَبِ ● سُوسُوا إِيمَانَكُمْ

بس عيشكى ايكى ديت قزنلمشده   سقلك   ايمانكزى

سُوسُوا أَنْفُسَكُمْ بِالْوَرَعِ وَدَاوُوا مَرْضَاكُمْ

سقلك   كندولركزى   پرهيزكارلغله   و دوا ايدك حيروكره

بِالصَّدَقَةِ ● سِيَاسَةُ النَّفْسِ أَفْضَلُ سِيَاسَةٍ

صدقه يله   سقلمق نفسى   اولو سقلمقدر

وَرِيَاسَةُ الْعِلْمِ أَشْرَفُ رِيَاسَةٍ ۞ سِيَاسَةُ الدِّينِ

و اولوغی علمک عالی رق اولقدر سقلمسی دینی

بِحُسْنِ الْوَرَعِ وَالْيَقِينِ ۞ سَادَةُ أَهْلِ الْجَنَّةِ

کوکلک پرهیزکارلغله وایو طلمه در اولوسی اهل جنتک

الْمُخْلِصُونَ ۞ سِيَاسَةُ الْعَدْلِ ثَلَاثٌ لِينٌ

جعون ایدنلردر سقلمسی عدلکی اوچدر یومشق لقدر

فِي حَزْمٍ ۞ وَاسْتِقْصَاءٌ فِي عَدْلٍ ۞ وَإِفْضَالٌ

زیرکلکله برایوصو معتدر عدلده بریمت تمقدر

فِي قَصْدٍ ۞ سُوءُ الْخُلُقِ يُوحِشُ الْقَرِيبَ وَيُنَفِّرُ

ارته درلکله یرمزخو طول ادر یقیندغنی وقچرر

الْبَعِيدَ ۞ سُرُورُ الْمُؤْمِنِ بِطَاعَةِ رَبِّهِ وَحُزْنُهُ

ارقدغنی شادلغی مؤمنک قوللغیله ربنه وغصه سی

عَلَى دِينِهِ ۞ سَلْ عَمَّا لَا بُدَّ لَكَ مِنْ عِلْمِهِ وَلَا

دیننه ندر صور شوندن که کرکلو درسکه بلمسندن وایته

عليٌّ

تُعذَرُ في جهلِهِ • سَلْ عنِ الرَّفيقِ قبلَ الطَّريقِ

عذری بلمسندن   صور یلداشدن اکردو یولدن

سَلُوا اللهَ العفوَ والعافيةَ وحُسنَ التَّوفيقِ

استک تکردن جرمدن کچمسنی وتندرستلکی وخی ایلوکن سازکارلک

سَلْ عنِ الجارِ قبلَ الدّارِ • سادةُ اهلِ الجنّةِ

صور قونشدن اودن اکدل   اولوسی اوجاق املنک

الأتقياءُ والأبرارُ • سِتّةٌ تُختبَرُ بها

تنکریدن قورقجیلر در که ایلک ایدجلر در   التی نسنه دور دره چنلیر انکله

عُقولُ الرِّجالِ • المُصاحبةُ والمُعاملةُ

عقللری ارلرک   بریله ایشلیق ویارلس وخی الب صتمق

الولايةُ والعزلُ • والغِنا والفقرُ

وعمل بیلنه ایلق وخی عملدن دشمک   وبایلس وخی درویشلک

سَلُوا اللهَ سُبحانَهُ العافيةَ مِن تسويلِ الهوى

استک تکردن کر پاکدر تندرستلکی بز سندن ...انک

وَفِتَنِ الدُّنْيَا ● سَادَةُ النَّاسِ فِي الدُّنْيَا

دخی فتنلرندن بو جهانک اولوسی آدمیلرک بو جهانده

الْأَسْخِيَاءُ وَفِي الْآخِرَةِ الْأَتْقِيَاءُ ● سَالِمِ اللّٰهَ

جومردلردر و آخرتده قورقوجلردر صلح ایت تکریله

تَسْلَمْ أُخْرَاكَ ● سَالِمِ النَّاسَ تَسْلَمْ دُنْيَاكَ

قورتلورسن آخرتک مصالحه ایت خلقله قورتلورسن دنیاکی

سَالِمِ النَّاسَ تَسْلَمْ وَاعْمَلْ لِلْآخِرَةِ تَغْنَمْ

مصالحه ایت خلقله قورتلهسن و ایشله اول جهان ایچون غنیمت بولهسن

سَلِّمُوا لِأَمْرِ اللّٰهِ وَأَمْرِ وَلِيِّهِ فَإِنَّكُمْ لَنْ تَضِلُّوا

بوین ویرک حکمنه تکرینک دخی حکمنه دوستنک بدرستی سز ازغمزسز

مَعَ التَّسْلِيمِ ● سَلَامَةُ الْعَيْشِ فِي الْمُدَارَاةِ

رضا ویرمکله صاغلغی دیرلگک مدارا ده و ملایمتده در

سِنَّةٌ تَخْتَبِرُ بِهَا عُقُولُ النَّاسِ ● الْحِلْمُ

انکله نسنه دکلدر انکله عقللری آدمینک بردبارلقدر

عِنْدَ الْغَضَبِ ۞ وَالصَّبْرُ عِنْدَ الرَّهَبِ ۞
وقتنده قیتمقک · وخی صبر قتنده قورقونک

وَالْقَصْدُ عِنْدَ الرَّغَبِ ۞ وَتَقْوَى اللّٰهِ عَلَى
وخی ارته دتمق وقتنده ارزونک · وخی قورقوسی تکرینک اوزره

كُلِّ حَالٍ ۞ وَحُسْنُ الْمُدَارَاةِ وَقِلَّةُ الْمُمَارَاةِ
هر حالک · وخی کوکک درلک خلقله · وخی آز چکشمک

سَلَامَةُ الدِّينِ فِي اعْتِزَالِ النَّاسِ ۞ سَلَامَةُ الدِّينِ
سغلغی دینک · عزلته در خلقدن · سغلغی دینک

وَالدُّنْيَا فِي مُدَارَاةِ النَّاسِ ۞ سَهَرُ اللَّيْلِ
و دنیانک · مخالعت ایتمکدر خلقه · ایغقلغی کیجنک

شِعَارُ الْمُتَّقِينَ وَشِيمَةُ الْمُشْتَاقِينَ سَهَرُ
ایج طونذر قورقنیلرک · وخویدر کوکلی توتپنلرک لقا دوصالده · ایغقلغی

الْعُيُونِ بِذِكْرِ اللّٰهِ خُلْصَانُ الْعَارِفِينَ ۞
کوزلرک · اکنیله تکری · ایوسودگ لری در تکری بیلگلرک

وَحُلْوَانُ الْمُقَرَّبِينَ ● سَهَرُ اللَّيْلِ فِي طَاعَتِهِ

ولذتیدر کزلرنک وکوکلرنک یقین اولنلرک ایقوسزلغی کجنک طاعتده

اَللّٰهِ رَبِيعُ الْأَوْلِيَاءِ وَرَوْضَةُ السُّعَدَاءِ

تکرینک بهاردر تکری دوستلرنک وباغچه سیدر سعادتلولرک

سَهَرُ الْعُيُونِ بِذِكْرِ اللّٰهِ غَنِيمَةُ الْأَوْلِيَاءِ

اویانقلوغی کزلرک انکمله تکری غنیمتدر تکری دوستلرنک

وَسَجِيَّةُ الْأَتْقِيَاءِ ● سَيِّئَةٌ تَسُوءُكَ خَيْرٌ

وخویی وسکوبذر قورقجیلرک یرامزلق کر سنی غصه لندره یکدر

مِنْ حَسَنَةٍ تُعْجِبُكَ ● سِرُّكَ سُرُورُكَ إِنْ

ایلکدن کر سنی عجبه کتوره کزلواکنک شادیلغکدر اکر

كَتَمْتَهُ وَإِنْ أَذَعْتَهُ كَانَ ثُبُورَكَ

سقلدوکن انی واکر فاش اتسک اولدی هلاکک

سَامِعُ الْغِيبَةِ شَرِيكُ الْمُغْتَابِ ● سَمْعُ الْأُذُنِ

اشدکلن غیبتی شریکدر غیبت ایدجنک ایشتمسی قلغک

لا ينفع مع غفلة القلب ❁ سلّم الشرف

اصّي ايتمز   غفلتده كوكلك   نردباني الولغك

التواضع والسخاء ❁ ساع سريع نجا وطالب

آلچقلق   وجومردلكدر   سعي ادجي كه ايوجدر قرتلد   وايستيجي

بطيء رجا ❁ سخف المنطق يزري بالبهاء و

كه كاهلدر اومدي   يوقلغي   سوزك   خوار ادر   قيمتي   و

المروءة ❁ سوء المنطق يزري بالقدر ويفسد

انسانيتي   يرمز سوز   خوار ادر   مقداري   وبوزر

الأخوة ❁ ساهل الدهر ما ذل لك قعوده

قرنداشلغي   گگز اشلولك ات زمانه   مادام كه خوار الدي سنكچون اترملغي

ولا تخاطر بشيء رجاء أكثر منه ❁ سعادة

وكندوكي خطره برقمه برنسنه ايچون اندن چوغني امدن   سعادتي

الرجل في احراز دينه والعمل لآخرته

اركك   صقلمسنده در دينني   دخي عملنده در آخرتيچون

سُوءُ الظَّنِّ يُبْدِي مُصَاحِبَهُ وَيُنْجِي مُجَانِبَهُ

يرمز كمان سلاك ادر يارني . وقترر اندن كروليني

سَبُعٌ أَكُولٌ حُطُومٌ خَيْرٌ مِنْ وَالٍ ظَلُومٍ غَشُومٍ

يدي بيجي چق بيجي يعني طمو يكدر بكدن كه ظالم اوله چوق ظلم ادجي

سُوءُ الجِوَارِ وَالإِسَاءَةُ إِلَى الأَبْرَارِ مِنْ أَعْظَمِ

يتلو قونشلق ويرمزلق اتمك ايك ادملره اولو سندندر

اللُّؤْمِ * سُوءُ الخُلُقِ شُؤْمٌ وَالإِسَاءَةُ إِلَى

بد اصللغك يرمز خو بد بختلقدر ويرمزلق اتمك

المُحْسِنِ لُؤْمٌ * سَفْكُ الدِّمَاءِ بِغَيْرِ حَقِّهَا

ايلك ادنه اصلسزلقدر دوكمك قانلري ناحق يره

يَدْعُو إِلَى حُلُولِ النِّقْمَةِ وَزَوَالِ النِّعْمَةِ * سَلِ

اوقر كرلسنه عقابك كتسنه نعمتك

المَعْرُوفَ مَنْ يَنْسَاهُ وَاصْطَنِعْهُ إِلَى مَنْ يَذْكُرُهُ

ايجاني اندن كه اننده آني وخي ايشله آني اكره كه انكر آني

سِرُّكَ أَسِيرُكَ فَإِنْ أَفْشَيْتَهُ صِرْتَ أَسِيرَهُ

رازِڭ توتقڭدر اگر ظاهر ایدرسن اولورسن سن انڭ قولی

سِتَّةٌ تُخْتَبَرُ بِهَا أَخْلَاقُ الرِّجَالِ الرِّضَا

آلتی نسنه وردر كه دڭنلر انكله خويلری ارنلرڭ بر خشنودلق

وَالْغَضَبُ وَالْأَمْنُ وَالرَّهَبُ وَالْمَنْعُ

دخی قققق دخی امن لك دخی قورقو دخی بغلیندرمق

وَالرَّغَبُ سِتَّةٌ تُخْتَبَرُ بِهَا دِينُ الرَّجُلِ

دخی قیندرمق آلتی نسنه كه صنلنر انكله دینی ارڭ

قُوَّةُ الدِّينِ وَصِدْقُ الْيَقِينِ وَشِدَّةُ التَّقْوَى

توانالغی اسلامڭ دخی كرچكلكی علمڭ دخی قاتی قورقو

وَمُغَالَبَةُ الْهَوَى وَقِلَّةُ الرَّغَبِ وَالْإِجْمَالُ

دخی غالب اولمق هوایه دخی آزلغی رغبتڭ دخی كلكك اتمك

فِي الطَّلَبِ سَنَامُ الدِّينِ الصَّبْرُ وَالْيَقِينُ

استكده ذروه‌سی دینڭ صبردر یقیندر

وَمُجَاهَدَةُ الْهَوَى ❀ سِتَّةٌ لَا يَؤُمُّونَ الْفَقِيهُ

فقهيله اولمز مجادلر اتنسيله نفسله آرزوي چكشمكدر و

وَالرَّئِيسُ ❀ وَالدَّنِيُّ وَالْبَذِيُّ ❀ وَالْمَرْأَةُ

وخي عورتله ويرمز دلليله وكوتيسيله وخي قومك اولوسيله

وَالصَّبِيُّ ❀ سَلُونِي قَبْلَ أَنْ تَفْقِدُونِي فَإِنِّي

كرين بني قلهسز يادي كه اندن اگردو بندن صُركِ واُغلانلد

بِطُرُقِ السَّمَاءِ أَخْبَرُ مِنْكُمْ بِطُرُقِ الْأَرْضِ

يرك يولدن بلرسز كه سزدن بلكين كوكك يلدزن

سَارِعُوا إِلَى الطَّاعَاتِ وَسَابِقُوا إِلَى فِعْلِ الصَّالِحَاتِ

ايو ويده شلره بربرو كردن وكچشك طاعتلره اويمك

فَإِنْ قَصَّرْتُمْ فَإِيَّاكُمْ أَنْ تُقَصِّرُوا عَنْ أَدَاءِ

اكر تقصير اده سز سزك اوزكزه اولسون كه قچسز تقصير ايتمكدن اودمكدن

الْفَرَائِضِ ❀ سَلُونِي قَبْلَ أَنْ تَفْقِدُونِي

فرض اولان برحلري استك بندن اگدن شوندن كه ياو قلسز بني

فوالله ما في القرآن آية إلا وأنا أعلم فيمن نزلت

تکری حقیچون یعنی قرآنده بر آیت الا که بن بیلکه زکن کیمده ایندوکن

وأين نزلت في سهل أو جبل وإن ربي وهب

و قنده ایندوکن دز یرده در یا طغده در و بدرستی پروردکارم بغشلدی

لي قلبا عقولا ولسانا ناطقا ❀ ست من

بکا کوکل کبا انیله عاقل در و دل کم سیلجی در الت نسنه

قواعد الدين إخلاص اليقين ❀ ونصح المسلمين

بنیاد لرندندر دینک بر پاکلکی کوکل بلمسنک و اکتو درمک مسلمانلره

وإقامة الصلوة وإيتاء الزكوة وحج البيت

و طورمق نمازی و کترمک فقیره زکاتی و طواف مکه

والزهد في الدنيا ❀ سوء الخلق نكد العيش

و رغبت اتمک دنیایه یرمز خو دنتسزی در درلکک

وعذاب النفس ❀ سوء الخلق يوحش النفس

و عذابدر ننسک یرمز خو وحشت ویرر نفسه

وَيَنْفَعُ الأُنْسَ ● سَهَرُ العُيُونِ بِذِكْرِ اللّٰهِ

و قلدرر انسی ایا نقلغی کزرک اکمغله تکری

فُرْصَةُ السُّعَدَاءِ وَنُزْهَةُ الأَوْلِيَاءِ ● سَابِقُوا

فرصتدر سعادتلولرک وتنزه کیدر تکری دوستلرنک اکردک

الأَجَلَ فَإِنَّ النَّاسَ يُوشِكُ أَنْ يَنْقَطِعَ بِهِمُ

اجلی که بدرستی آدمی یقین اولدی کسلمسی بونلرک

الأَمَلُ فَيَرْهَقَهُمُ الأَجَلُ ● سَابِقُوا الأَجَلَ

امیدلری تاییشه وبوریه بنلر اجل اکردشک اجله

وَأَحْسِنُوا العَمَلَ تَسْعَدُوا بِالمَهَلِ ● سَفَهُكَ

وکورکلک ادک عملی سعادت بولک اکلنمکده بی خرده لکک

عَلَى مَنْ فَوْقَكَ جَهْلٌ مُرْدٍ ● سَفَهُكَ عَلَى مَنْ

اوزرنه سندن اوزنک بلمزلکدر که هلاک ایدجدر وعقلسزلکک اوزرنه

دُونَكَ جَهْلٌ مُزْرٍ ● سَفَهُكَ عَلَى مَنْ فِي

سندن دغنک بلمزلکدر خوار ادجی سفیهلکک اوزرنه کمسنک که

دَرَجَتِكَ نقَا رُكِنفَارِ الدِّيكَيْنِ وَهِرَاشِ كِهرَاشِ
قرتبكده در ایکدر ایکلشدکی کبی ایکی خروسک دخی طلشمقدر طلشدیغی کبی

الْكَلْبَيْنِ وَلَنْ يَفْتَرِقَا اِلَّا مجْرُوحَيْنِ اَوْ
ایکی ایتک ابدا ایرلشمازلر مکر یرلو اولجق ایکیده یا

مَفْضُوحَيْنِ وَلَيْسَ ذَلِكَ فِعْلُ الْحُكَمَاءِ وَلَا
رسوای اولجق ایکیده دکلدر بو ایشندن عالملرک ونه

سُنَّةُ الْعُقَلَاءِ وَلَعَلَّهُ اَنْ يَحْلُمَ عَنْكَ فَيَكُونُ
یولیدر اصلولرک اوله که خصمک یوک چکه سندن تاکه اوله

اَرْزَنَ مِنْكَ وَاَكْرَمَ وَاَنْتَ اَنْقَصَ مِنْهُ
یوکش واصلوسندن وکرامتلو وسن اولسن اکسک اندن

وَاَلْأَمَ ۞ وَقَالَ عَلَيْهِ السَّلَامُ وَفِي ذِكْرِ
دبداصل دخی ایتدی اوزرنه اولسون سلام ذکرنده

رَسُولِ اللّٰهِ صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ۞ سُنَّتُهُ
پیغامبرنک تکرنک صلوات درسون تکری اوزرنه انک واهلنک یولی

القصد وفعله الرشد وقوله الفصل وحكمه

اورته یولدر و ایشی طوغری یولدر و سوزی تمیزدر حقله باطل آراسنده و حکمی

العدل كلامه بيان وصمته أفصح لسان

عدلدر کلامی دلیل و حجتدر و سویلمدکی بیانلوراقدر دلکه

سلوا الله الإيمان واعملوا بموجب القرآن

دلک تکریدن ایمانی و ایشلک مقتضاسنجه قرآنک

سكون النفس إلى الدنيا من أعظم الغرور

و تمسی نفسک دنیایه اولو غلندر الدنمک

سكر الغفلة والغرور أبعد إفاقة من سكر

سرخوشلغی غافللغک و مغرور اولمغک یراقدر ایلمقده اول سرخوشلقدن

الخمور ○ سوء العقوبة من لوم الظفر

کرمخلردن اولر یرمزی عذابک اصلنمغندندر ظفر بلمغک

تما فرغ من حكم أمير المؤمنين علي بن

أبي طالب عليه السلام في حرف الشين

بلفظ شكر في الغالب

شكر إلهك بطول الثناء

اوزون اوگمكله در شكري تكري نك

شكر من فوقك بصدق الولاء ۞ شكر

شكري سندن يوقرونك كرچك دوستلغله در شكري

نظيرك بحسن الإخاء ۞ شكر من دونك

بكزشوكك كوكك قرداشلق ايتمكله در شكري سندن اشغنك

بسبب العطاء ۞ شكر النعم عصمة من النقم

سببيله در بخشش شكر ايتمك نعمتلره صقلنمقدر كينه لردن

شكر الإله يدر النعم ۞ شكر النعمة

شكر ايتمك تكريه چكر نعمتلري شكر ايتمك نعمته

يقضي مزيدها ويوجب تجديدها ۞ شكر

حكم ايدر زياده سنه وواجب ايدر يكي ايلمسني شكر ايتمكي

ٱلنِّعْمَةُ أَمَانٌ مِنْ تَحْوِيلِهَا وَكَفِيلٌ بِتَأْبِيدِهَا ●

نعمت امانذر دونمسندن وپایدار دایم اولمسنه

شُكْرُ ٱلْمَرْءِ مَنْ يَظْهَرُ فِي عَمَلِهِ ● شُكْرُ

شکری مؤمنک بلورر عملنده شکری

ٱلْمُنَافِقِ لَا يَتَجَاوَزُ لِسَانَهُ ● شُكْرُ نِعْمَةٍ

منافقک کچمز دیلینی شکری نعمتک که

سَالِفَةٍ يَقْضِي بِتَجَدُّدِ نِعَمٍ مُسْتَأْنَفَةٍ ● شُكْرُ

کچمشدر حکم ادر ییکلنمه نعمتلرک که باشدن دتلر شکری

ٱلنِّعَمِ يُضَاعِفُهَا وَيَزِيدُهَا ● شُكْرُ ٱلنِّعَمِ

نعمتلرک اک اول قدر ادر وارتورآن شکری نعمتلرک

يُوجِبُ مَزِيدَهَا وَكُفْرُهَا بُرْهَانُ جُحُودِهَا

واجب ادر زیاده اولمنی وارتمک نعمتی دلیلدر انکارنک

شُكْرُ ٱلنِّعْمَةِ أَمَانٌ مِنْ حُلُولِ ٱلنِّقْمَةِ ● شُكْرُ

شکری نعمتک امانذر کرمسندن کینه نک شکری